

大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

司公限有(港香)報公大:印發

號十七百一千一萬三第

號二四三過詩尼軒港香:址地

七至一八一七五七五:機總話電

四〇一五四三八:費傳文圖

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKT KP HK

元貳售零 半張九紙出日今

印承司公限有報印利有港香

中國印尼恢復邦交特刊 刊 31 至 37 版

報簡聞新

- 中國印尼今天復交……二版
- 李鵬蘇哈托會談獲共識……二版
- 四國50戰艦美轟炸機調中東……四版
- 英股回升美股續挫……四版
- 港加合辦國際僑務集團……十一版

祝賀中山小欖 秀奇工業針車技術服務部 隆重開幕

地點：廣東中山市小欖沙口大橋側
日期：一九九〇年八月八日（星期三）

恭請
光臨指導

秀奇（香港）有限公司
中山市小欖鎮經濟發展總公司
開幕日期：一九九〇年八月八日
剪綵時間：下午六時正

謹訂於一九九〇年八月八日星
期三下午六時正，為「中山小欖秀
奇工業針車技術服務部」開幕典禮

中山市小欖鎮經濟發展總公司
中山市小欖鎮東區工業公司
中山市小欖鎮東區商會
中山市工業產品進出口公司
中山市小欖鎮針車行
中山市小欖鎮新豐機織廠
中山市小欖鎮東區機織廠
中山市小欖鎮東區港商製衣廠
中山市小欖鎮東區針車配件廠
中山市小欖恆生針車行
中山市小欖齊發食家
中山市小欖永大製衣廠
中山市小欖永上服裝廠
新豐製針設備商行
江門東南針織製衣廠
廣州市華昌針車行
廣州市興華縫紉機商行
廣州市天河商業信託貿易公司貿易部
廣州市城興實業有限公司
廣州市新鴻衣車修理部
廣州市建紅縫紉機商店
廣州市縫紉機零件專業商店
廣州市華興公司
廣州市合興針車行
廣州市荔灣華士縫紉設備商行

祥興電機衣車有限公司
太志工業針車行
冠昌針車有限公司
榮昌針車有限公司
德豐針車有限公司
永強針車有限公司
富泰針車有限公司
合發針車有限公司
瑞生針車行
廣大針車行
德成針車有限公司
昌興針車行
大業針車有限公司
明輝針車行
合豐針車有限公司
南洋針車行
合成衣車公司
德源針車有限公司
德源針車有限公司
東昇針車行
萬邦針車行
華富衣車有限公司
協和衣車有限公司
澳門安達針車行
宏龍衣車公司

新利源針車有限公司
偉業針車行
偉聯針車有限公司
東望洋針車行
德興針車行
華德針車行
新源泰針車零件有限公司
東成針車有限公司
新豐衣車公司
成順針車行
同德針車行
天華針車有限公司
永大衣車公司
聯業針車有限公司
龍森電機針車行
淦輝針車行
合興針車公司
永光針車行
全球針車有限公司
華南針車行
明華針車行
新利源針車公司
源興針車有限公司
同盛針車行
澳門長江針車行

東華針車行有限公司
澳門永發針車行
澳門宇新針車行
捷成針車行
新宇宙針車行
東興針車行
雄興針車行有限公司
林永生針車有限公司
全興衣車公司
容記針車行有限公司
成興衣車公司
德基針車行
聯興針車行
港泰針車行
廣州市東興縫紉機商店
廣州市長興縫紉機商店
廣州市興旺縫紉機商行
廣州市日豐製衣機械設備經營部
廣州市德源針車行
恆成針車行
富華服裝機械經銷部
廣州市美東針車服務部
廣平縣木器工業總公司

同敬賀

（排名不分先後）

就雙邊關係及共同關心國際問題 李鵬蘇哈托昨會談 兩國取得廣泛共識

李鵬出席國宴讚雙方關係開始新里程



中國總理李鵬(左)與印尼總統蘇哈托(右)在雅加達「歡迎卡賓」(美聯社)

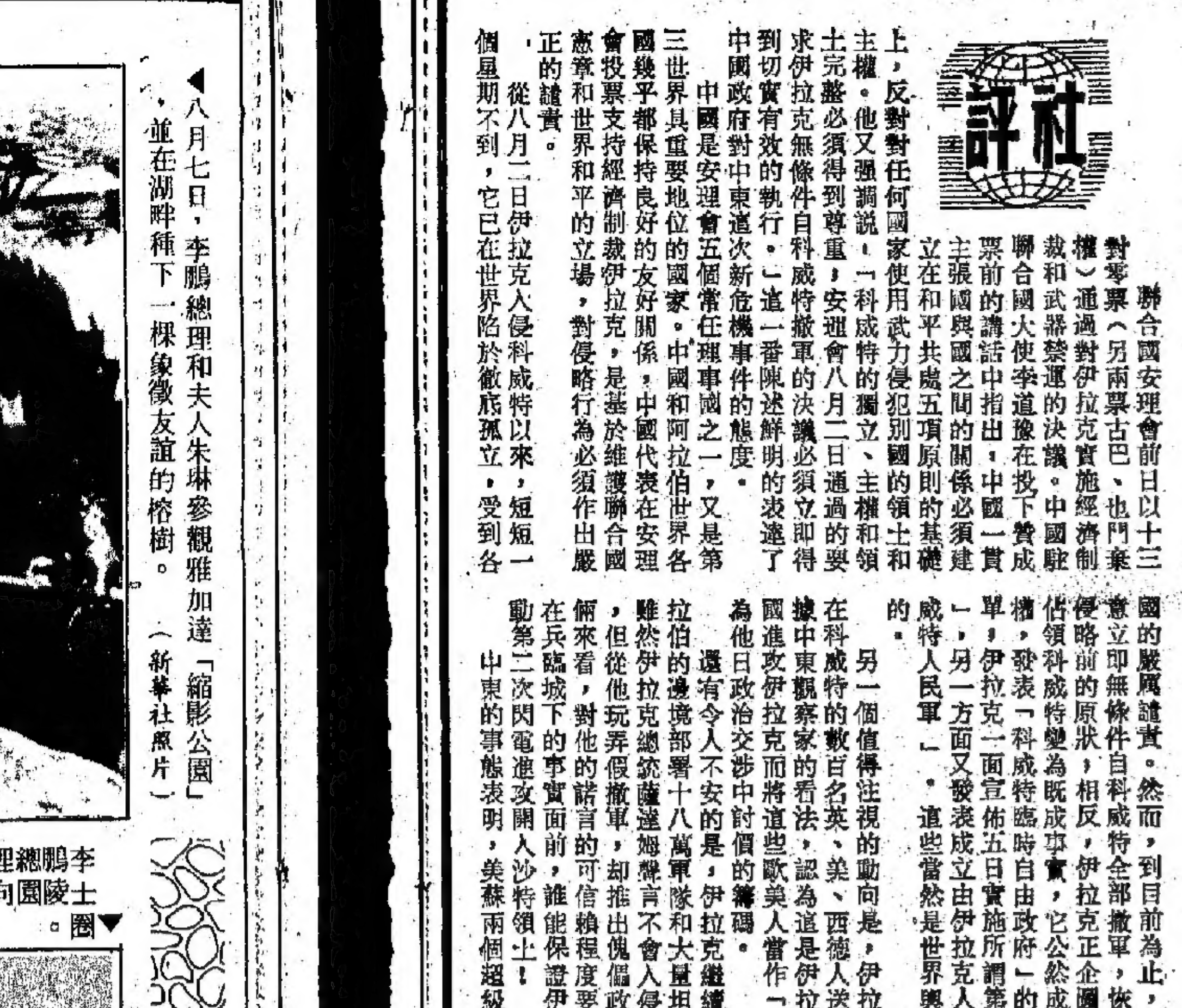
【本報特約記者】李鵬總理於十七日抵達雅加達，展開為期三天的訪問。李總理在機場受到印尼各界的熱烈歡迎。隨後，李總理與蘇哈托總統在「歡迎卡賓」舉行會談。會談在友好、輕鬆的氣氛中進行。李總理向蘇哈托總統介紹了中國目前的政治、經濟和外交情況。蘇哈托總統對中國的發展表示讚賞，並表示印尼願意與中國在平等互利的基礎上發展雙邊關係。會談後，兩國領導人共同簽署了兩國關係正常化十週年的紀念公報。公報強調，兩國關係在過去十年中取得了長足的進步，並表示兩國將繼續在相互尊重、平等互利的基礎上發展友好合作關係。會談還討論了兩國在經貿、文化、教育等領域的合作。李總理表示，中國將繼續擴大對外開放，歡迎印尼企業來華投資。蘇哈托總統表示，印尼也歡迎中國企業來印尼投資。會談在歡快的氣氛中結束。隨後，李總理在蘇哈托總統的陪同下，前往國宴場所參加宴會。

今日復交意義重大 希望建立互信賴夥伴關係

李鵬總理在會談中強調，中印兩國復交具有重大意義。他認為，兩國關係正常化後，雙方在經貿、文化、教育等領域的合作將得到進一步加強。李總理表示，中國將繼續擴大對外開放，歡迎印尼企業來華投資。蘇哈托總統表示，印尼也歡迎中國企業來印尼投資。會談在歡快的氣氛中結束。隨後，李總理在蘇哈托總統的陪同下，前往國宴場所參加宴會。

中國支持制裁伊拉克

聯合國安理會前日通過對伊拉克實施制裁的決議。中國對此表示支持。中國外交部發言人表示，中國支持聯合國安理會的決議，認為制裁是解決伊拉克危機的正確途徑。發言人還表示，中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。中國外交部還表示，中國將繼續支持伊拉克人民為爭取民族解放和國家獨立而進行的鬥爭。中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。



八月十七日，李鵬總理和夫人朱琳參觀雅加達「歡迎卡賓」(新華社照片)

中國盼伊拉克響應與論 談判解決爭端恢復和平

【本報特約記者】中國政府對伊拉克局勢表示關注。中國外交部發言人表示，中國希望伊拉克能夠通過談判解決爭端，恢復和平。發言人還表示，中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。中國外交部還表示，中國將繼續支持伊拉克人民為爭取民族解放和國家獨立而進行的鬥爭。中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。

中國印尼應向前看 不要給後代留負擔

李鵬總理在會談中強調，中印兩國復交具有重大意義。他認為，兩國關係正常化後，雙方在經貿、文化、教育等領域的合作將得到進一步加強。李總理表示，中國將繼續擴大對外開放，歡迎印尼企業來華投資。蘇哈托總統表示，印尼也歡迎中國企業來印尼投資。會談在歡快的氣氛中結束。隨後，李總理在蘇哈托總統的陪同下，前往國宴場所參加宴會。

習仲勛昨宴請 卡斯特羅總理

【本報特約記者】中國國務院總理李鵬於十七日抵達雅加達，展開為期三天的訪問。李總理在機場受到印尼各界的熱烈歡迎。隨後，李總理與蘇哈托總統在「歡迎卡賓」舉行會談。會談在友好、輕鬆的氣氛中進行。李總理向蘇哈托總統介紹了中國目前的政治、經濟和外交情況。蘇哈托總統對中國的發展表示讚賞，並表示印尼願意與中國在平等互利的基礎上發展雙邊關係。會談後，兩國領導人共同簽署了兩國關係正常化十週年的紀念公報。公報強調，兩國關係在過去十年中取得了長足的進步，並表示兩國將繼續在相互尊重、平等互利的基礎上發展友好合作關係。會談還討論了兩國在經貿、文化、教育等領域的合作。李總理表示，中國將繼續擴大對外開放，歡迎印尼企業來華投資。蘇哈托總統表示，印尼也歡迎中國企業來印尼投資。會談在歡快的氣氛中結束。隨後，李總理在蘇哈托總統的陪同下，前往國宴場所參加宴會。

中印復交紀念 今簽諒解備忘錄

【本報特約記者】中國政府對伊拉克局勢表示關注。中國外交部發言人表示，中國希望伊拉克能夠通過談判解決爭端，恢復和平。發言人還表示，中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。中國外交部還表示，中國將繼續支持伊拉克人民為爭取民族解放和國家獨立而進行的鬥爭。中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。

中國印尼復交的影響

【本報特約記者】中國政府對伊拉克局勢表示關注。中國外交部發言人表示，中國希望伊拉克能夠通過談判解決爭端，恢復和平。發言人還表示，中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。中國外交部還表示，中國將繼續支持伊拉克人民為爭取民族解放和國家獨立而進行的鬥爭。中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。

中國印尼外長商東局 雙方達成廣泛一致

【本報特約記者】中國政府對伊拉克局勢表示關注。中國外交部發言人表示，中國希望伊拉克能夠通過談判解決爭端，恢復和平。發言人還表示，中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。中國外交部還表示，中國將繼續支持伊拉克人民為爭取民族解放和國家獨立而進行的鬥爭。中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。

兩岸知識產權界聚會 在台北研討商標實務

【本報特約記者】中國政府對伊拉克局勢表示關注。中國外交部發言人表示，中國希望伊拉克能夠通過談判解決爭端，恢復和平。發言人還表示，中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。中國外交部還表示，中國將繼續支持伊拉克人民為爭取民族解放和國家獨立而進行的鬥爭。中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。

台兩岸文教基金會 在兩岸分別辦公廳會

【本報特約記者】中國政府對伊拉克局勢表示關注。中國外交部發言人表示，中國希望伊拉克能夠通過談判解決爭端，恢復和平。發言人還表示，中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。中國外交部還表示，中國將繼續支持伊拉克人民為爭取民族解放和國家獨立而進行的鬥爭。中國將繼續與國際社會一道，努力實現伊拉克局勢的和平解決。

祝賀

安理會決議實施制裁 對伊拉克全面禁運

設委員會審查決議執行情況 中國投贊成票強調反對武力侵犯主權

【本報訊】聯合國安理會第六六〇號決議，決定對伊拉克實施全面禁運，並設立委員會審查決議執行情況。中國代表在會上發言，強調反對武力侵犯主權，並表示中國將投贊成票。

安理會決議，決定對伊拉克實施全面禁運，並設立委員會審查決議執行情況。中國代表在會上發言，強調反對武力侵犯主權，並表示中國將投贊成票。

美蘇英法海上封鎖伊拉克 四國50戰艦馳海灣

美轟炸機調土其 來自英基地 傳快速部隊亦已調至

【本報訊】美蘇英法四國，為執行聯合國安理會決議，決定對伊拉克實施海上封鎖。四國共派出了五十多艘戰艦，馳赴波斯灣。此外，美國還派出了轟炸機，調往土耳其，並傳聞快速部隊亦已調至。

美蘇英法四國，為執行聯合國安理會決議，決定對伊拉克實施海上封鎖。四國共派出了五十多艘戰艦，馳赴波斯灣。此外，美國還派出了轟炸機，調往土耳其，並傳聞快速部隊亦已調至。

伊拉克繼續集結兵力 傳導彈準備沙特油井

【本報訊】伊拉克軍隊在波斯灣地區繼續集結兵力，並傳聞已準備好導彈，準備攻擊沙特的油井。此舉引起了國際社會的廣泛關注。

伊拉克軍隊在波斯灣地區繼續集結兵力，並傳聞已準備好導彈，準備攻擊沙特的油井。此舉引起了國際社會的廣泛關注。

石油市場的承受力 中東危機中的世界石油市場剖析

【本報訊】中東危機對世界石油市場產生了深遠影響。石油市場的承受力已達到極限，各國正密切關注局勢的發展。

中東危機對世界石油市場產生了深遠影響。石油市場的承受力已達到極限，各國正密切關注局勢的發展。



抗侵潮 抗侵潮 抗侵潮

伊拉克通沙特油管 因需求下降減產油

【本報訊】伊拉克已決定關閉通往沙特的油管，並因需求下降而減產石油。此舉旨在對沙特施加壓力，並保護其能源安全。

伊拉克已決定關閉通往沙特的油管，並因需求下降而減產石油。此舉旨在對沙特施加壓力，並保護其能源安全。

宣佈禁運伊拉克石油 土決執行聯合國決議

【本報訊】土耳其已宣佈禁運伊拉克石油，並表示將執行聯合國決議。此舉得到了國際社會的支持。

土耳其已宣佈禁運伊拉克石油，並表示將執行聯合國決議。此舉得到了國際社會的支持。

開市報升 後跌廿點 紐約股市回升乏力 倫敦油價再升兩元

【本報訊】紐約股市在開市後一度上升，但隨後回落，收盤時下跌二十點。倫敦油價則再次上升了兩元。

紐約股市在開市後一度上升，但隨後回落，收盤時下跌二十點。倫敦油價則再次上升了兩元。

對石油危機已有經驗 潮購現出未日

【本報訊】隨著石油危機的深入，各國已開始出現囤積石油的現象。專家認為，對石油危機已有經驗，但目前的局勢仍不容樂觀。

隨著石油危機的深入，各國已開始出現囤積石油的現象。專家認為，對石油危機已有經驗，但目前的局勢仍不容樂觀。

伊拉克副總統訪埃 日研究執行國際制裁

【本報訊】伊拉克副總統已訪問埃及，並與埃及領導人會談。日本則在研究如何執行國際制裁。

伊拉克副總統已訪問埃及，並與埃及領導人會談。日本則在研究如何執行國際制裁。

伊客機飛抵約旦 送去一批外國人

【本報訊】伊拉克客機已飛抵約旦，並送去了一批外國人。此舉引起了國際社會的關注。

伊拉克客機已飛抵約旦，並送去了一批外國人。此舉引起了國際社會的關注。

阿拉伯世界發展如飛 美聯社記者：尼爾·麥克勞德

【本報訊】阿拉伯世界在過去幾年中發展迅速，經濟增長顯著。美聯社記者尼爾·麥克勞德對此進行了深入報導。

阿拉伯世界在過去幾年中發展迅速，經濟增長顯著。美聯社記者尼爾·麥克勞德對此進行了深入報導。

國際最新匯市股市金市行情

項目	單位	1990年8月7日	1990年8月8日
倫敦金	盎司	351.5	350.5
紐約金	盎司	351.5	350.5
倫敦金	盎司	351.5	350.5
紐約金	盎司	351.5	350.5
倫敦金	盎司	351.5	350.5
紐約金	盎司	351.5	350.5

非洲國大宣佈 停止武裝鬥爭

【本報訊】非洲國大已宣佈停止武裝鬥爭，並尋求和平解決爭端。此舉得到了國際社會的支持。

非洲國大已宣佈停止武裝鬥爭，並尋求和平解決爭端。此舉得到了國際社會的支持。

產婦若服用止痛藥 所生子女易患癌症

【本報訊】一項研究顯示，產婦若在分娩前服用止痛藥，其子女在未來患癌症的風險會增加。此發現引起了醫學界的關注。

一項研究顯示，產婦若在分娩前服用止痛藥，其子女在未來患癌症的風險會增加。此發現引起了醫學界的關注。

印度醫生驚人語 嬰兒因遺傳傳染愛滋

【本報訊】一名印度醫生在採訪中驚人地表示，嬰兒可能因遺傳而感染愛滋病。此言論引起了社會的廣泛討論。

一名印度醫生在採訪中驚人地表示，嬰兒可能因遺傳而感染愛滋病。此言論引起了社會的廣泛討論。

三百萬遊客去年訪日 犯罪率十年增加七倍

六成是偷竊竊罪 謀殺行劫較少 被劫者兩成是華人 其次是巴基斯坦人

【美聯社東京十七日電】日本警方週二發表的一份報告說，去年訪日的遊客達三百萬人次，去年訪日的遊客犯罪率比十年前增加了七倍。

報告說，去年共有二百九十八萬八千名外國人來到日本，而一九八〇年到訪日本的外國人數則為一百一十二萬九千名。

去年訪日遊客的犯罪率為百分之二點二，比一九八〇年的百分之零點三增加了七倍。

去年訪日遊客的犯罪率中，偷竊竊罪佔了百分之六十，謀殺行劫較少。

去年訪日遊客中，被劫者兩成是華人，其次是巴基斯坦人。

去年訪日遊客中，被劫者兩成是華人，其次是巴基斯坦人。

非洲三國出生率下降 婦女教育水平提高 避孕用品增加

【美聯社約翰內斯堡十七日電】據世界銀行週二發表的一份報告，非洲三國的出生率正在下降，這主要是由於婦女教育水平的提高和避孕用品的增加。

報告指出，在過去十年中，非洲三國的出生率從每千人中出生六十人下降到五十人。

報告指出，在過去十年中，非洲三國的出生率從每千人中出生六十人下降到五十人。

兩棲動物正減少 某些青蛙品種更瀕臨絕種

【美聯社華盛頓十七日電】一項由美國政府委託進行的調查顯示，兩棲動物正以驚人的速度減少，某些青蛙品種更瀕臨絕種。

調查發現，在過去十年中，美國境內的兩棲動物數量減少了百分之五十。

調查發現，在過去十年中，美國境內的兩棲動物數量減少了百分之五十。

在孟加拉西北部 暴徒襲擊工廠發生 殃及池魚傷者多是病人

【法新社達卡十七日電】孟加拉西北部發生的一起暴徒襲擊工廠事件，造成多人受傷，其中許多人是病人。

襲擊發生在當地時間週二下午，當時工廠內有數十名工人。

襲擊發生在當地時間週二下午，當時工廠內有數十名工人。

產婦若服用止痛藥 所生子女易患癌症

【美聯社倫敦十七日電】一項由英國醫學家進行的研究顯示，產婦若服用止痛藥，所生子女易患癌症。

研究發現，服用止痛藥的產婦所生子女患癌症的風險比未服用止痛藥的產婦所生子女高。

研究發現，服用止痛藥的產婦所生子女患癌症的風險比未服用止痛藥的產婦所生子女高。

嬰兒因遺傳感染愛滋 廿萬會在兩歲前不治

【美聯社華盛頓十七日電】一項由美國政府委託進行的調查顯示，嬰兒因遺傳感染愛滋，有二十萬名會在兩歲前不治。

調查發現，在過去十年中，嬰兒因遺傳感染愛滋的數量增加了百分之五十。

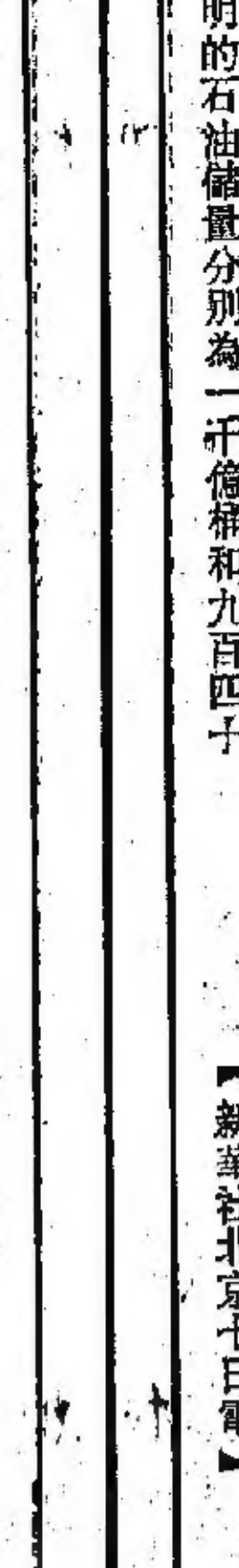
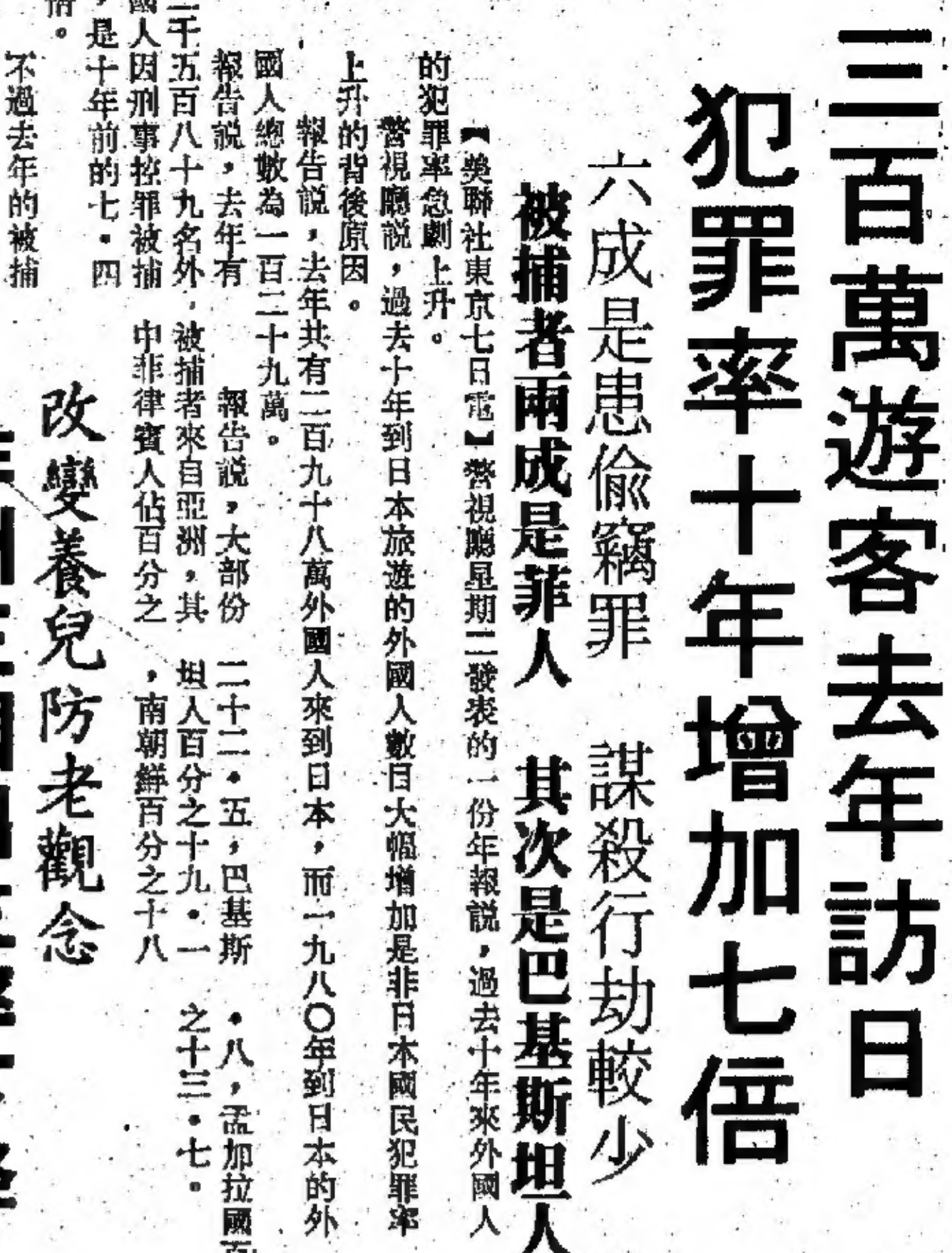
調查發現，在過去十年中，嬰兒因遺傳感染愛滋的數量增加了百分之五十。

印度醫生驚人語 甘萬會在兩歲前不治

【美聯社新德里十七日電】一名印度醫生週二表示，甘萬會在兩歲前不治。

醫生表示，甘萬會是一種罕見的疾病，目前尚無有效的治療方法。

醫生表示，甘萬會是一種罕見的疾病，目前尚無有效的治療方法。



東水「緊」

天七十持維可僅水存現
水用制限始開已五周上

【美聯社東京十七日電】由於連日來的乾旱，東京地區的水資源已接近枯竭，政府已下令限制用水。

政府表示，目前東京地區的水資源僅能維持七十天的使用。

政府表示，目前東京地區的水資源僅能維持七十天的使用。

在孟加拉西北部 暴徒襲擊工廠發生 殃及池魚傷者多是病人

【法新社達卡十七日電】孟加拉西北部發生的一起暴徒襲擊工廠事件，造成多人受傷，其中許多人是病人。

襲擊發生在當地時間週二下午，當時工廠內有數十名工人。

襲擊發生在當地時間週二下午，當時工廠內有數十名工人。

產婦若服用止痛藥 所生子女易患癌症

【美聯社倫敦十七日電】一項由英國醫學家進行的研究顯示，產婦若服用止痛藥，所生子女易患癌症。

研究發現，服用止痛藥的產婦所生子女患癌症的風險比未服用止痛藥的產婦所生子女高。

研究發現，服用止痛藥的產婦所生子女患癌症的風險比未服用止痛藥的產婦所生子女高。

第十一屆亞運開幕典禮豪華貴賓團

北京亞運開幕五天直航團 \$8,288
北京亞運開幕六天直航團 \$8,688
北京亞運開幕七天直航團 \$8,888

包括亞運開幕典禮甲種入場券，並且觀看大型團體操表演。

北京亞運開幕五天六天特惠直航團 \$6588
包括亞運開幕典禮甲種入場券，並且觀看大型團體操表演。

成都市出口商品洽談會

一九九〇年八月八日至十四日
上午九時至十二時 (星期日休息)
下午二時至五時

洽談地點：澳門路理博士大馬路
南光大廈一樓澳門路理博士中心

中國國貨有限公司

慶祝榮獲1990年(第十五屆)歐洲金星獎

大酬賓 大抽獎

最後五天 1990

所有貨品八五折優待·特價品除外
貴客凡購貨金額滿100元即送抽獎券一張 參加足金金牌大抽獎

總公司：香港銅鑼灣怡和街豐盛大廈 分公司：香港銅鑼灣軒尼詩大廈 分公司：荃灣青山道南豐中心

天鵝牌國產電珠

上海市輕工業品進出口公司
認明商標·提防假冒

獨家經銷：
耀盛企業有限公司
YAO SHENG ENTERPRISES LTD.

地址：九龍長沙灣道883號德利工業中心一樓102室 電話：7447500(4線)
傳真：(852)7854758或(852)7858081 電傳：55506 YIUSC HX

雪熊牌國產電珠總代理

經營喇叭、鹵素燈、節日燈泡及電筒進出口業務

中國國貨有限公司

慶祝榮獲1990年(第十五屆)歐洲金星獎

大酬賓 大抽獎

最後五天 1990

所有貨品八五折優待·特價品除外
貴客凡購貨金額滿100元即送抽獎券一張 參加足金金牌大抽獎

總公司：香港銅鑼灣怡和街豐盛大廈 分公司：香港銅鑼灣軒尼詩大廈 分公司：荃灣青山道南豐中心

星島物產圖雅西

透平鴻陳

星島物產圖雅西，乃由著名畫家陳鴻透先生所繪。圖中展示了星島豐富的自然資源，包括各種珍禽異獸、名貴藥材、以及當地的特色農產品。此圖不僅具有藝術價值，更是一份珍貴的物產圖鑑，為研究星島生態環境及發展特色產業提供了重要參考。

應邀參加國際田徑邀請賽

港田徑隊昨星洲歸來

香港田徑隊在星洲舉行的國際田徑邀請賽中，表現優異，共奪得三枚金牌、二枚銀牌及一枚銅牌。隊員們在賽後表示，此次比賽對他們來說是一次難得的經驗，他們將繼續努力，為香港爭取更多榮譽。

新球季不擔任球隊職位

高球題材足球賽為主

某足球教練表示，由於工作繁忙，他將不再擔任球隊的任何職位，專注於高球題材的足球賽事。他認為，高球題材的足球賽更具挑戰性，也更能激發球員的潛能。

旅遊廣告

本報特設旅遊廣告版，為讀者提供豐富的旅遊資訊。包括各大旅遊公司的優惠機票、酒店預訂、以及當地的旅遊景點介紹。歡迎廣大讀者垂詢。

航空團體

本報航空團體專欄，為讀者提供最新的航空資訊。包括各大航空公司的航班動態、機票價格、以及當地的航空設施介紹。歡迎廣大讀者垂詢。

井水集

香港政府對公務員的福利政策，一直受到社會各界的關注。最近，政府宣布將對公務員的福利政策進行調整，包括提高退休金、增加醫療保險等。此舉旨在提高公務員的生活水平，以吸引更多人才加入公務員行列。

「私營化」措施應緩行

在當前經濟環境下，政府應謹慎對待私營化措施。雖然私營化可以引入市場競爭，提高效率，但同時也面臨著諸多風險。政府應在充分評估利弊後，再決定是否實施私營化。

勿再輸錯氣

在國際形勢日益複雜的今天，我們必須保持冷靜，不要輕易被外界輿論所左右。我們應該堅持自己的原則，同時也要學會與他人溝通，以達成共識。

假撤軍不講國際道義

在國際事務中，我們必須講究道義。如果為了眼前的利益而犧牲道義，那麼我們最終將會失去長遠的利益。我們應該堅持國際道義，為維護世界和平做出貢獻。

大公論壇

大公論壇是《大公報》設立的專欄，旨在為讀者提供一個暢所欲言的平台。歡迎廣大讀者就社會、政治、經濟等各方面的問題發表自己的看法。

拒收熊貓不合民意

台灣方面拒絕接收中國大陸贈送的熊貓，這一舉動引起了廣泛的爭議。許多人認為，接收熊貓是兩岸關係正常化的象徵，拒收熊貓不符合民意。

假撤軍不講國際道義

在國際事務中，我們必須講究道義。如果為了眼前的利益而犧牲道義，那麼我們最終將會失去長遠的利益。我們應該堅持國際道義，為維護世界和平做出貢獻。

動行致一採國各

各國在處理國際事務時，應採取一致行動。只有各國攜手合作，才能有效解決全球性問題，維護世界的和平與穩定。

港是港非

香港是中國的一部分，這一點是不可否認的。然而，香港在回歸後，將享有高度自治權。我們應該正確認識香港的地位，支持香港的繁榮穩定。

偽真的「英雄級超」

在當前的社會環境下，我們需要的是真正的英雄，而不是那些偽造的「英雄級超」。我們應該尊重英雄，學習他們的優良品質，為社會做出貢獻。

注開受安治邨西盛葵

葵盛西邨治安問題一直受到關注。警方表示，他們將加強對該地區的巡邏，嚴厲打擊犯罪活動，確保居民的安全。

車泊法非多場車停市街

市街停車位不足，非法停車現象嚴重。警方呼籲市民遵守交通規則，將車輛停放在指定區域，以確保交通暢通。

申請法律援助補助計劃

法律援助補助計劃旨在為經濟困難的申請人提供法律服務。申請人需要滿足一定的條件，並提交相關證明文件。詳情請向法律援助處查詢。

醫院運作受關注

醫院的運作情況一直受到社會各界的關注。政府表示，他們將加強對醫院的監管，確保醫院提供高質量的醫療服務。

兩局辦事處接見市民

兩局辦事處將於近日內接見市民，聽取市民對兩局工作的意見和建議。歡迎市民踴躍參加。

葉衛文昇

葉衛文先生升任為某重要職務，負責領導相關工作。他將在新的崗位上繼續為社會做出貢獻。

葉衛文昇

葉衛文先生升任為某重要職務，負責領導相關工作。他將在新的崗位上繼續為社會做出貢獻。

葉衛文昇

葉衛文先生升任為某重要職務，負責領導相關工作。他將在新的崗位上繼續為社會做出貢獻。

葉衛文昇

葉衛文先生升任為某重要職務，負責領導相關工作。他將在新的崗位上繼續為社會做出貢獻。

葉衛文昇

葉衛文先生升任為某重要職務，負責領導相關工作。他將在新的崗位上繼續為社會做出貢獻。

星島物色外援有進展 西雅圖兩球員感興趣

陳鴻平透露明拉隊赴佛山集訓比賽

【本報訊】星島足球隊在物色外援方面，已有進展。據悉，西雅圖兩球員對加盟星島隊表現出濃厚興趣。這兩名球員分別是前美國國家隊成員陳鴻平及另一名球員。陳鴻平在效力美國國家隊期間，曾參加過多項國際比賽，表現出色。他目前正與星島隊進行談判，預計將在近期內達成協議。另一名球員則來自西雅圖的一支職業球隊，他也是一名經驗豐富的球員，曾多次在國際賽場上為其國家效力。星島隊教練表示，這兩名球員的加盟將大大增強球隊的實力，為爭取在國際賽中取得好成績奠定基礎。

吸納新人及提高福利 兩足球裁判會昨刊佈新細則

兩足球裁判會昨刊佈新細則

【本報訊】香港足球總會及香港足球裁判協會，昨日分別刊佈了新的細則，以吸納新人及提高福利。香港足球總會表示，新細則旨在吸引更多優秀的足球人才加入，並為他們提供更好的發展機會。新細則包括增加獎金、改善訓練設施以及提供更多的比賽機會。香港足球裁判協會則表示，新細則旨在提高裁判的福利，包括增加裁判費、改善裁判的培訓以及提供更多的比賽機會。兩協會均表示，新細則將於近期內正式生效，並希望能夠吸引更多優秀的人才加入。

港亞運足球隊組成 總領隊霍震霆 運動員五男四女

港亞運足球隊組成 總領隊霍震霆 運動員五男四女

【本報訊】香港亞運足球隊昨日正式組成，總領隊由霍震霆擔任。該隊共有五名男運動員及四名女運動員，他們將代表香港參加即將舉行的亞運會。霍震霆表示，這支球隊的組成經過了精心的挑選，隊員們均具有較高的足球水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲隊員們在比賽中全力以赴，爭取取得好成績，為香港爭光。此外，霍震霆還表示，這支球隊的組成也體現了香港足球運動的實力，並希望能夠通過這次比賽，進一步提高香港足球的水平。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

港亞運武術隊組成 總領隊霍震霆 運動員五男四女

港亞運武術隊組成 總領隊霍震霆 運動員五男四女

【本報訊】香港亞運武術隊昨日正式組成，總領隊由霍震霆擔任。該隊共有五名男運動員及四名女運動員，他們將代表香港參加即將舉行的亞運會。霍震霆表示，這支球隊的組成經過了精心的挑選，隊員們均具有較高的武術水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲隊員們在比賽中全力以赴，爭取取得好成績，為香港爭光。此外，霍震霆還表示，這支球隊的組成也體現了香港武術運動的實力，並希望能夠通過這次比賽，進一步提高香港武術的水平。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

應邀參加國際田徑邀請賽 港田徑隊昨星洲歸來

港田徑隊昨星洲歸來

【本報訊】香港田徑隊昨日從星洲歸來，隊員們在比賽中取得了優異成績。該隊此次參加了國際田徑邀請賽，共參加了多項比賽，並在多個項目中取得了好成績。隊員們表示，他們在比賽中全力以赴，爭取取得好成績，並為香港爭光。此外，隊員們還表示，他們在比賽中得到了觀眾的支持，感到非常開心。香港田徑總會表示，這支球隊的表現非常出色，並希望能夠通過這次比賽，進一步提高香港田徑的水平。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

香港體育 北京亞運足球賽執法

北京亞運足球賽執法

【本報訊】香港足球總會昨日宣佈，將派出一支裁判組前往北京參加亞運會足球比賽的執法工作。該裁判組由多名經驗豐富的裁判組成，他們將負責執法比賽中的各項規則，並確保比賽的公平進行。香港足球總會表示，這支裁判組的組成經過了嚴格的挑選，隊員們均具有較高的裁判水平，並具備了較強的團隊精神。他呼籲裁判組成員在比賽中全力以赴，確保比賽的公平進行，並為香港爭光。

本報與組委會等單位聯合舉辦

「亞洲之光」國際攝影比賽

【本報記者金銀銅獎各十一名以紀念亞運在中國舉行】
「亞洲之光」國際攝影比賽，是由本報與組委會等單位聯合舉辦，旨在紀念亞洲運動會在中國舉行。本報與組委會等單位聯合舉辦「亞洲之光」國際攝影比賽，旨在紀念亞洲運動會在中國舉行。本報與組委會等單位聯合舉辦「亞洲之光」國際攝影比賽，旨在紀念亞洲運動會在中國舉行。

中國體育官員昨日表示 行舉期如將運亞北

化變有沒區地家國名報止為前目
【本報記者】
中國體育官員昨日表示，如果北亞運如期舉行，將對中國體育產生深遠影響。官員指出，北亞運的舉辦將有助於提高中國體育的國際地位，並促進中國與亞洲各國的體育交流。

亞運圖數 45天

【本報記者】
亞洲運動會籌備工作已進入最後階段，預計在45天內完成所有籌備工作。組委會表示，將確保亞運會圓滿成功，並為運動員提供優質的服務。

短跑選手米高莊遜 目標破二百米紀錄

【路透社倫敦電】
短跑選手米高莊遜表示，他的目標是在亞運會上打破二百米紀錄。莊遜在最近的比賽中表現出色，贏得了觀眾的熱烈支持。

亞運卡巴迪比賽 七國隊角逐

【本報記者】
卡巴迪比賽在亞運會上備受關注，七個國家的隊伍將參加角逐。比賽將展現運動員的團隊精神和競技水平。

藥劑職員會嫌薪酬改善慢 配藥員不願加班

【本報記者】
藥劑職員會表示，對薪酬改善的速度感到不滿，配藥員因此不願加班。工會呼籲政府提高對藥劑行業的關注，並改善員工的待遇。

世界體育壇

【本報記者】
世界體育壇近日發生了多起重要事件，包括奧運會的籌備進展和各項國際比賽的結果。體育愛好者們對這些事件表現出濃厚興趣。

十六支勁旅會師阿根廷 世界男籃賽今揭幕

【路透社布宜諾斯艾利斯電】
世界男子籃球錦標賽今日在阿根廷揭幕，十六支勁旅齊聚一堂。比賽將展現世界頂級男籃的實力。

參加世界籃球錦標賽 中國男籃志在奪冠

【本報記者】
中國男子籃球代表隊參加世界籃球錦標賽，志在奪冠。隊員們表示，將全力以赴，爭取取得好成績。

足改善評議會架構 昨晚舉行區代表大會

【本報記者】
足改善評議會昨晚舉行區代表大會，討論改善評議會的架構。代表們就如何更好地服務社區交換了意見。

亞運聖火火種在西藏取得

【本報記者】
亞運聖火火種在西藏成功取得，標誌著籌備工作邁出了重要一步。聖火的傳遞將充滿儀式感。

英國舉辦訓練營 模擬奧運村設計

【路透社倫敦電】
英國政府舉辦訓練營，模擬奧運村的設計和運作。這將有助於提高奧運會的組織水平。

西德隊教練對奧地利隊高價留人 奧地利隊教練對西德隊高價留人

【路透社柏林電】
西德隊教練對奧地利隊高價留人表示不滿，奧地利隊教練對西德隊高價留人表示不滿。雙方在球員轉會問題上存在分歧。

致電增進新法 免費講座

【本報記者】
致電增進新法免費講座，歡迎各界人士參加。講座將介紹最新的法律知識和實用技巧。

育成英專

【本報記者】
育成英專提供專業的英語培訓課程，幫助學生提高英語水平。課程由資深教師授課，效果顯著。

招商局船務企業有限公司

【本報記者】
招商局船務企業有限公司提供優質的船務服務，包括貨運和客運。公司信譽良好，服務周到。

長運有限公司

【本報記者】
長運有限公司提供長途運輸服務，覆蓋全國主要城市。公司設備先進，服務可靠。

城市理上校舍

【本報記者】
城市理上校舍提供優質的教育環境，促進學生的全面發展。校舍設施齊全，師資力量雄厚。

冷氣機大特價

型號	原價	特價
1000	\$2,800	\$2,400
1500	\$3,200	\$2,800
2000	\$3,800	\$3,400
2500	\$4,200	\$3,800
3000	\$4,800	\$4,400
3500	\$5,200	\$4,800

備有日本「久保田」發電機現貨及期貨，歡迎查詢訂購。

中港澳特約經銷商

鴻達利企業有限公司

香港紅磡馬頭道37-39號紅磡商業中心

電話：3348887-80

傳真：3638841 電傳：30959 RAYA HX

城市理上校舍

本校提供優質的教育環境，促進學生的全面發展。校舍設施齊全，師資力量雄厚。

地址：香港上環德輔道中123號

電話：2345678

加美赴者境入法非港和民居陸大排安

團集證偽際國破加港

鑑印門部地內及星泰港出搜人九拘港 加美達抵功成民居陸大千四年幾去過

【本報訊】香港及加拿大移民人員，日前在港搜獲一個龐大的國際偽造證件集團，該集團在港及加拿大兩地，搜獲了約一百五十名非法入境者。該集團在港及加拿大兩地，搜獲了約一百五十名非法入境者。該集團在港及加拿大兩地，搜獲了約一百五十名非法入境者。



加拿大移民人員，日前在港搜獲一個龐大的國際偽造證件集團。

風砲空氣壓縮機噪音

環保署將會進行管制

【本報訊】環保署將會對風砲空氣壓縮機進行管制。環保署將會對風砲空氣壓縮機進行管制。環保署將會對風砲空氣壓縮機進行管制。

昨夜在牛頭角下邨公園乘涼

男子遭十餘怒漢斬死

【本報訊】昨晚在牛頭角下邨公園，一名男子在乘涼時，被十餘名怒漢圍毆並斬死。警方接報後趕到現場，但該名男子已氣絕身亡。

海關截獲三內地船

檢獲懷疑走私私器

【本報訊】海關昨日在海上截獲了三艘來自內地的船隻，並檢獲了多件懷疑走私的私器。海關人員在船上發現了多件私器，包括金飾、珠寶等。

尼泊爾男子

體藏大麻精

【本報訊】一名來自尼泊爾的男子，日前在入境時被發現體內藏有大麻精。該名男子被扣留並移送法辦。

黃振英先生

於主曆一九九〇年八月三日上午七時零分在香港

嘉諾撒醫院安樂逝世。享年八十一歲。遺體奉移北角香港殯儀館治喪。謹此訃告。

萬邦航運有限公司

通告

本公司為便利僑胞起見，特設「萬邦航運有限公司」，經營往來香港、台灣、東南亞各埠之航運業務。詳情請洽本公司辦事處。

泣告

先嚴黃振英先生於主曆一九九〇年八月三日上午七時零分在香港嘉諾撒醫院安樂逝世。享年八十一歲。遺體奉移北角香港殯儀館治喪。謹此訃告。

黃振英先生治喪委員會

通告

黃振英先生於主曆一九九〇年八月三日上午七時零分在香港嘉諾撒醫院安樂逝世。享年八十一歲。遺體奉移北角香港殯儀館治喪。謹此訃告。

黃振英先生治喪委員會

通告

黃振英先生於主曆一九九〇年八月三日上午七時零分在香港嘉諾撒醫院安樂逝世。享年八十一歲。遺體奉移北角香港殯儀館治喪。謹此訃告。

黃振英先生治喪委員會

通告

黃振英先生於主曆一九九〇年八月三日上午七時零分在香港嘉諾撒醫院安樂逝世。享年八十一歲。遺體奉移北角香港殯儀館治喪。謹此訃告。

黃振英先生治喪委員會

通告

黃振英先生於主曆一九九〇年八月三日上午七時零分在香港嘉諾撒醫院安樂逝世。享年八十一歲。遺體奉移北角香港殯儀館治喪。謹此訃告。

認爲區內投注站已足夠不應助長賭風

繪壁畫

十字會當年代表聯合
籌備一幅以「愛護主
權，保護生命」為主題

以即使增加注帳，
對利事業幫助也不
大。譚卓生認為港
府在沙田超市及便利
店接受六合彩投注乃
港接獲英方合夥投資
希望港府能立即擱置
此項計劃，而且公開
談判為此，經濟局會
足否須加設巡邏站。
府申請加設巡邏站。

代表

題歌頌紅工會

十字會當年代表聯合
籌備一幅以「愛護主
權，保護生命」為主題

在研討會和青年營活
動推選。一些國家和
地區的红十字會代表
和香港青年代表頒發

駐的贈畫。外國青年
朋友參與社區計劃改
革及參與社會服務，本
乃屬首創。

該贈畫位於龍龍
道貴夫仙中心對面的
一幢三百七十呎樓上，
長一百八十呎，寬十
四點五呎，由香港紅
十字會人員設計。壁
畫內容是描繪世界各
地的人和物在進行體
操和救傷工作，以禮
現紅十字會熱愛生命、
熱愛自然的精神和宗
旨。

由於天氣的原因
「壁畫計劃」已兩
次推遲。一些國家和
地區的红十字會代表
和香港青年代表頒發

新區內駐留和英國的代
表，則堅留下來。

奧香香港紅十字會早
起，於昨日上午十一
時半工作至下午三時
分，合力完成壁畫裝
計劃。

這項活動由黃大
仙政務處、貴夫仙區
議會和香港紅十字會
聯合主辦。貴夫仙政
務主任梁榮英、貴夫
仙區議會議員陳志強
和香港紅十字會主席
曾光南和中青會副
會長司徒志任方參加
擔任主禮，為參加香
港紅十字會成立五十
周年慶祝活動的海外
和本港青年代表頒發

市廟舉辦曲演
因戲團分別演

【本報訊】四個
資深的粵樂團體將應
市政局的邀請，於八
月中旬在海池花園藝
中心演出二場首為
人熱衷的動聽名曲。

《粵曲》的第三
四個粵曲團體計
有怡保雅韻、清韻
樂、紫雲閣及繞
聲樂隊。他們將於
別於八月十六至九
日演出四場粵曲演
《粵曲組練九〇
一由市政主辦。
十元的票價現在各
城市電器商場及發售
電話號碼可撥七二

「十五天安難慈善展」
月五日在香港文化中心書廊舉行。
展覽時間：上午十時至下午六時（星期日
及公眾假期休息）。

昨在黃大仙合繪壁畫

題歌頌紅會：

「號召計劃」已兩次推遲。一些國家代表攜紅十字會活動的海外和本港青年代表頒發「保護生命」一簽蓋章對白，已兩次擔任主理，為參加者十元門票現已在各城市街頭票價處發售。

電話留聲可撥七二三

作品題材有寫實或科幻及諷刺劇

表戲劇的中學生
於八月十日、十一
共有會員學校十七間
由資深藝術工作者
獎項，分別為最
體演出、最佳導

【本報訊】年僅十五歲的鋼琴家區美玲，將於八月二十八日（星期二）晚上八時於

會堂劇院舉行獨奏會。
區美玲於一九七五年生於香港，自八二
開始多次在香港學校音樂節中得獎，此外
更榮獲在廣州首次舉行的全國選拔精英參
的「一九八四年珠江三角洲粵南粵西演奏

北特的降B大调

以及降A士

香港政府		精裝		普通裝	
紀念金幣		售出	買入	售出	買入
1975 年	10350	1580	2000	1800	
1976 年	8800	7000	4200	4300	
1977 年	5300	4500	2900	2800	
1978 年	5000	4500	5000	2700	
1979 年	2600	2100	1800	1350	
1980 年	2200	1900	1600	1350	
1981 年	2100	1800	1900	1500	
1982 年	2300	1800	1900	1400	
1983 年	7000	5500	4600	3900	
1984 年	4100	3500	2900	2500	
1985 年	5300	4500	3500	3200	
1986 年	4000	3500	3600	3100	
1987 年	5550	2900	1950	1400	
1988 年	2850	1950	1850	1550	

伍生題材，
 學生有題材，
 師亦有題材，
 中、保探
 均以寫實手
 改者及中五
 之壓力，另
 諸搬運家書
 工業中學及
 的作品都採
 意念，分別
 的意義及人
 自私等，而
 則運用個別
 則出人間幽
 入性隱幽

賽隊伍的劇
 反映人性對
 年輕人面對
 的挑戰，將成
 為主流。

小留才，票價二十元
 是兩一辦校戲劇
 團，門券由七月中起在
 各書電器店售票網發
 售。

太空演說廳
將映太空電影
 【本報訊】市政
 局香港太空館於八月
 三十日（星期四）下午
 六時，在該館內演講
 廳免費重播前兩天演
 電影「研究恆星」及
 「太空導航」。

官片展示天文學
 家研究恆星的方法以
 及動畫和模型描述如
 何找出恆星和我們的
 距離方法。觀眾更可

從中瞭解如何從一顆
 恆星的光譜及其表面
 亮度，推算出它的溫
 度、化學成份、總能
 量輸出和濃積。

片則深入淺出地介紹
 如何以數學方法測定
 太陽飛行的航線及軌
 跡。

91年月曆
 膠片、紙質月曆
 座格、抬墊曆、記事簿
 年曆咭，“福”字吊牌曆
 利是封、聖誕咭、賀年咭
 可在北京、上海、瀋陽及廣州提貨
美龍印刷廣告公司
 皇后大道中387號富利大廈五層901室
 電話：541-8005 541-6618
 圖文傳真：545-5570

一唯九港 樓香天
 榮杭宗正
 用位二十供足 席全榮杭設特
 \$61,880.00
 電話 3662414 3689352 下地C號18路甸士柯龍九

**裝修、傢俬及鞋
業製造**
 第一要選料上乘
 第二要……

金虎牌萬能膠
 適合裝修、傢俬、鞋業
 製造、四季啱用


 Golden Tiger
 萬能膠

金虎牌化工产品
 經營三十年，信心的標誌

香港聯松化學工業有限公司出品 電話：3-7456660 (6線)

香港政府		普通裝		普通裝	
紀念金幣		售出	買入	售出	買入
1975 加通	10350	1580	2000	1800	
1976 龍	8800	7000	4200	4300	
1977 龍	5300	4500	2900	2800	
1978 鳳	5000	4500	5000	2700	
1979 羊	2600	2100	1800	1350	
1980 兔	2200	1900	1600	1350	
1981 龍	2100	1800	1900	1500	
1982 虎	2300	1800	1900	1400	
1983 兔	7000	5500	4600	3900	
1984 龍	4100	3500	2900	2500	
1985 羊	5300	4500	3500	3200	
1986 虎	4000	3500	3600	3100	
1987 兔	5550	2900	3900	1400	
1988 龍	2800	1900	1800	1550	

①刊特

祝賀

廣東省土產進出口（集團）公司

出口商品成交會隆重開幕

一新發展有限公司致意

地址：香港中環皇后大道中一〇三號協成行二樓A座
電話：五四五五六六一 五四五五八五二 五四五五一五〇
傳真機：八五四一九〇二
經營商品：三夾板、保麗板、二次加工板

會交成品商口出司公(團集)口出進產土省東廣

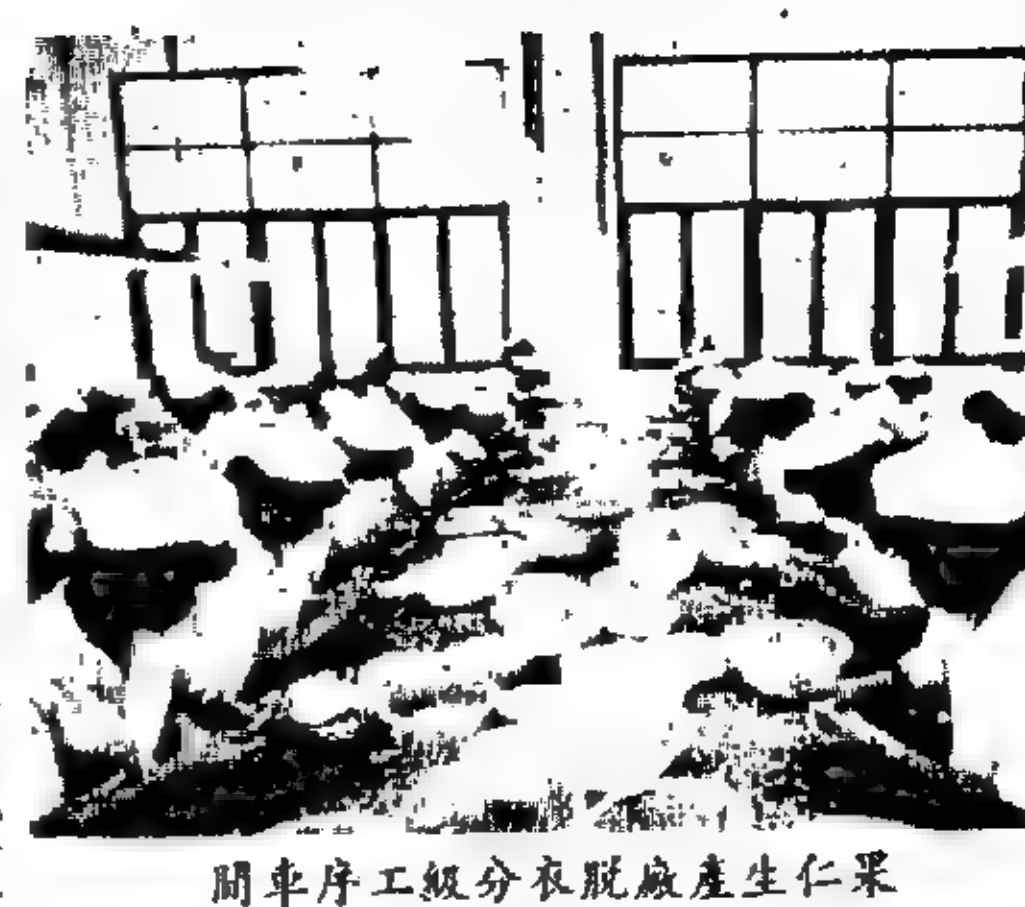
②刊特

祝賀
廣東省土產進出口(集團)公司
出口商品成交會隆重開幕
偉利豐國際有限公司致意

經營商品：進出口貿易
地址：香港干諾道西一八八號香港商業中心
二七—〇室
電話：五五八八二二三

奇花異草展覽會
情風展草異花奇
睇青受品精賞觀

廣東省土產進出口(集團)公司花卉公司
主辦之「奇花異草展覽會」已於日前在該公司舉行。該公司負責人表示，該公司經營多年，一向致力於推廣中國傳統文化及土產，此次展覽會之舉辦，旨在向各界人士展示中國豐富多彩的花卉及草藥資源，並藉此機會與各界人士交流，共同促進中國土產之發展。展覽會吸引了眾多參觀者，大家對中國傳統文化及土產之博大精深表示讚賞。



京果公司不斷開拓新產品
名牌腰果仁質優飲譽海外

經營各式京果、乾果、脫水菜、鹽漬菜等系列产品

廣東省土產進出口(集團)公司京果公司從事京果、乾果、脫水菜、鹽漬菜等產品之生產及銷售。該公司產品遠銷海外，深受廣大消費者之喜愛。為了不斷開拓新產品，該公司不斷引進先進技術及設備，提高產品質量，並根據市場需求，開發出多種新產品，如名牌腰果仁、各式乾果、脫水菜等。這些產品不僅品質優良，而且價格公道，深受廣大消費者之歡迎。

祝賀
廣東省土產進出口(集團)公司
出口商品成交會隆重開幕
華昌國際(香港)有限公司致意

經營商品：銅料、土產、山貨
地址：香港干諾道西三十五至三十八號華昌大廈二十二樓
電話：八五八三三三六

祝賀
廣東省土產進出口(集團)公司
出口商品成交會隆重開幕
西域投資(香港)有限公司林長成致意

地址：香港干諾道中二〇〇號信德中心
三〇七至三〇九號
電話：五五〇五三〇三

木製品生產已成體系
產品多樣遍銷五大洲

近幾年來，廣東省土產進出口(集團)公司木製品生產部，在集團公司之領導下，不斷加大投入，引進先進技術及設備，提高生產效率，產品質量不斷提高。目前，該部已建立起完善之木製品生產體系，產品種類繁多，包括各種木製品、木傢俱等。這些產品不僅品質優良，而且價格公道，深受廣大消費者之歡迎。目前，該部產品已遍銷五大洲，市場佔有率不斷提高。



祝賀
廣東省土產進出口(集團)公司
出口商品成交會隆重開幕
益陽有限公司致意

經營商品：木材和膠合板
地址：香港干諾道西二十八號威勝商業大廈二十樓
2009室
電話：5486761-2

祝賀
廣東省土產進出口(集團)公司
出口商品成交會隆重開幕
正豐有限公司敬賀

經營商品：木材、三合板
地址：香港德輔道中71號永安集團大廈2808-2810室
電話：522-1605 526-6540 526-6549 522-3196/7
電掛：ALBATROSS 電傳：65278 WFCL HX 傳真號碼：868-0183

祝賀
廣東省土產進出口(集團)公司
出口商品成交會隆重開幕
港達貿易公司致意

地址：九龍彌敦道57-59號香港銀行大廈22樓
電話：7822898 (四線) 7822170-2

祝賀
廣東省土產進出口(集團)公司
出口商品成交會隆重開幕
泰源木業(香港)有限公司致意

經營商品：木材
地址：九龍彌敦道28號東海大廈15室
電話：三九七一六六

祝賀
廣東省土產進出口(集團)公司
出口商品成交會隆重開幕
嘉洛有限公司致意

經營商品：銅料、土產、香料、礦產
地址：香港德輔道中七十一號永安集團大廈八樓
電話：八四〇九六〇〇

祝賀
廣東省土產進出口(集團)公司
出口商品成交會隆重開幕
何偉貿易公司致意

經營商品：紙製品、土紙製品
地址：九龍彌敦道一〇八號地下
電話：三九二一四三二

廣東香料香飄中外
松香、桂皮、薑黃、五洲

廣東香料對外貿易歷史悠久，早於明清時期，廣東香料就已遠銷海外。廣東香料種類繁多，包括松香、桂皮、薑黃、五洲等。這些香料不僅品質優良，而且價格公道，深受廣大消費者之歡迎。目前，廣東香料對外貿易不斷發展，市場佔有率不斷提高。

明輝奉勅賜六仙
八股送一聽股牌
【本報訊】明輝
發展董事局昨日宣佈
，截至今年三月三十
一日止的十二個月，
該公司除稅及少數股
東權益後盈利為一百
股九元一厘總股派

五十一萬八千八百
股盈利為五點八仙
另有非經常性收入五
千零七十六萬多元
該公司董事局建議
派發末期息每股五
仙，另外每八股派

購世界貿易中心



補上代替馮酋如（右下小圖）遺缺參加亞粗決賽

公開計分好不好

阿·泥

再說這裏「公開」問題，固然有解釋能否善往及國於家？有待考驗。但無論如何，分散公開，大家便可有尋常的依據，總出過去應當是往好的。

正義黨派的，很多人都指有一殘缺，其實世上那一個沒有殘缺！其主權地位的人只有一個，但同具實權的會只有兩個，這就足以說明，要互

開計分（好不好？）看來「公開」絕比「不公開」要好。好像，現在公開了，大家便對於強像般的五十分、滿分（無疑），為什麼會有四十分呢？無從猜測得把計分法公佈大衆，原來有一種「學風」的和平，

（圖）

梁佩

組港任卸將快
期開票的「直心」

三處地點，設立投票站。剛開始於當日正午十二時至下午七時，持香港護照證前往各投票點，採用電腦材料投票。凡投票的市民，均有機會獲得

組決賽入場券。

大會在八月十日在各區及國州刊登投票表格，觀衆可前往索取填報單寄傳。

八月十六日中午截止。

▲梁佩端在港組決決賽前將：心直口快一說驚動了「一口真心跳，昨日口風不乖係作怪」

東亞銀行「美元掉期存款」

- 利率比香港定期存款高
- 無外匯波動風險
- 存款期限：一、三、六個月
- 另增設短期一週存款，開戶金額為港幣100,000元

歡迎駕臨東亞銀行總行及各分行查詢或致電
客戶服務中心 835 3500

大公經濟

二〇六一九八：電話線熱
四〇一五四三八：真傳

全力以赴的一族...

開創成功之道

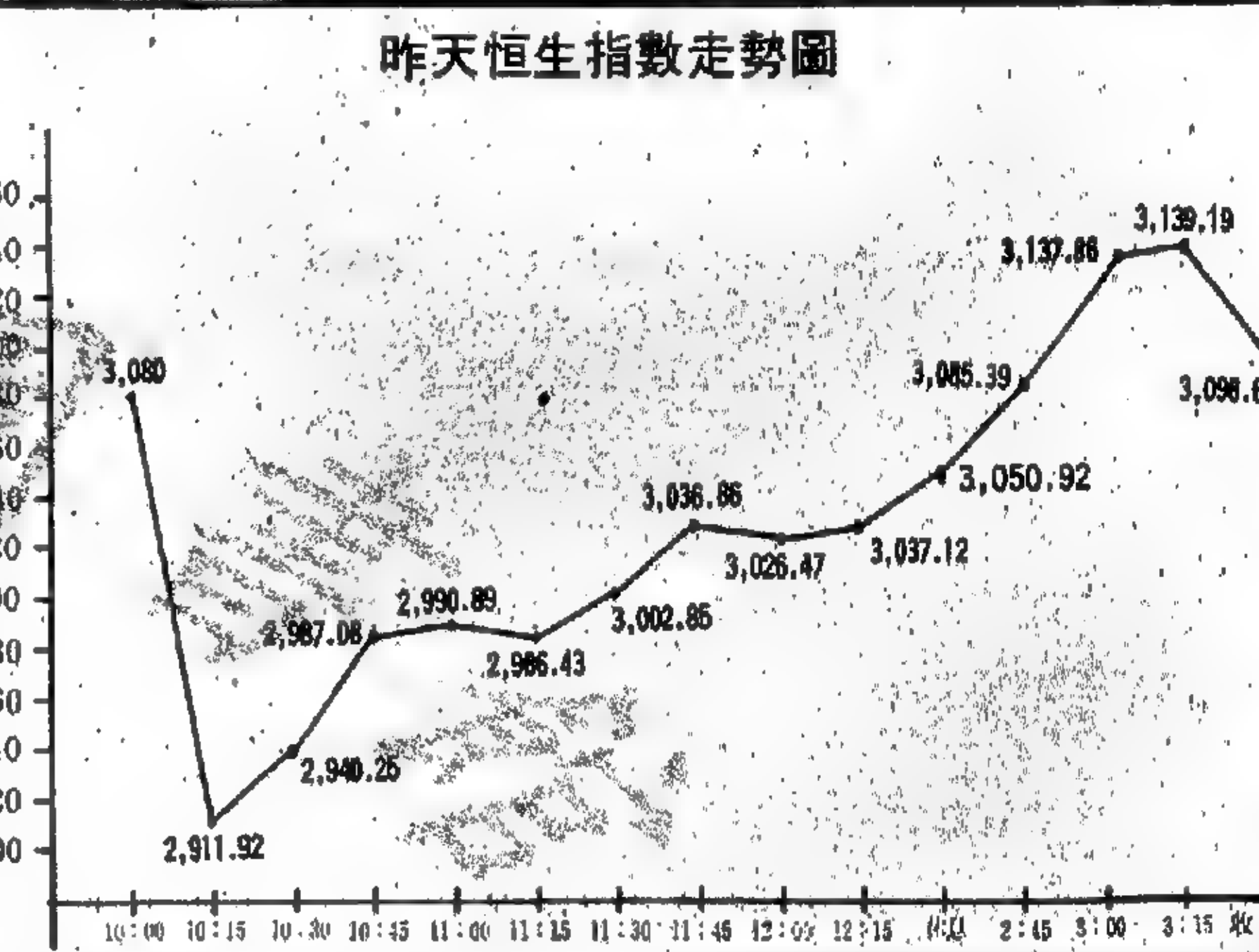
日產汽車服務(中國)有限公司 電話：868 2626

港離調能不產資科伊何任謂剛志任

場市定穩令結凍府港 迎歡表威士人界券證

用作定一起穩回點低從市昨對為認

【本報訊】港府在昨(廿四)日宣佈，正式宣佈凍結港幣與美元之兌換率，以維持港幣之穩定。此舉引起國際社會之廣泛關注，特別是美國證券界人士對港幣穩定之表示歡迎。



【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

波動太大暫宜觀望

【本報訊】昨日股市大震，上、下、上、下，波動太大，投資者應暫宜觀望。昨日股市開市後，恒生指數一度大幅波動，投資者情緒極為緊張。市場上傳出多項消息，包括港府凍結港幣與美元之兌換率，以及美國證券界對港幣穩定之表示歡迎。這些消息對股市產生了深遠影響，導致指數大幅波動。

成交額32億創新高

【本報訊】昨日股市成交額達32億元，創下新高。昨日股市成交量極為活躍，投資者參與度極高。成交額的創新高反映了市場對港幣穩定之信心，以及對港府政策之支持。市場上傳出多項利好消息，包括港府凍結港幣與美元之兌換率，以及美國證券界對港幣穩定之表示歡迎。這些消息對股市產生了深遠影響，導致指數大幅波動。

期指反覆達三百點

【本報訊】昨日期指反覆波動，達三百點。昨日期指市場表現極為活躍，投資者參與度極高。期指價格在昨日經歷了大幅波動，最高點與最低點相差達三百點。這反映了市場對港幣穩定之信心，以及對港府政策之支持。市場上傳出多項利好消息，包括港府凍結港幣與美元之兌換率，以及美國證券界對港幣穩定之表示歡迎。這些消息對股市產生了深遠影響，導致指數大幅波動。

倍兩增利溢生建

【本報訊】昨日建生溢利增加兩倍。建生公司昨日公佈了盈餘報告，顯示其溢利較去年同期增加了兩倍。這反映了建生公司在過去一年中的出色表現，以及其對市場之信心。建生公司表示，其未來將繼續致力於提高經營效率，並為股東創造更多價值。

何鴻燊昨表示

【本報訊】何鴻燊昨日表示，其對港幣穩定之信心。何鴻燊在昨日接受採訪時表示，他對港幣與美元之兌換率凍結後之市場反應表示滿意。他認為，港府之這一舉措將有助於維持港幣之穩定，並為香港經濟之發展創造有利條件。何鴻燊還表示，他將繼續支持港府之政策，並為香港社會之繁榮穩定做出貢獻。

股市波動急劇上落大

【本報訊】昨日股市波動急劇，上落大。昨日股市開市後，恒生指數一度大幅波動，投資者情緒極為緊張。市場上傳出多項消息，包括港府凍結港幣與美元之兌換率，以及美國證券界對港幣穩定之表示歡迎。這些消息對股市產生了深遠影響，導致指數大幅波動。

中東資金似未調離本港

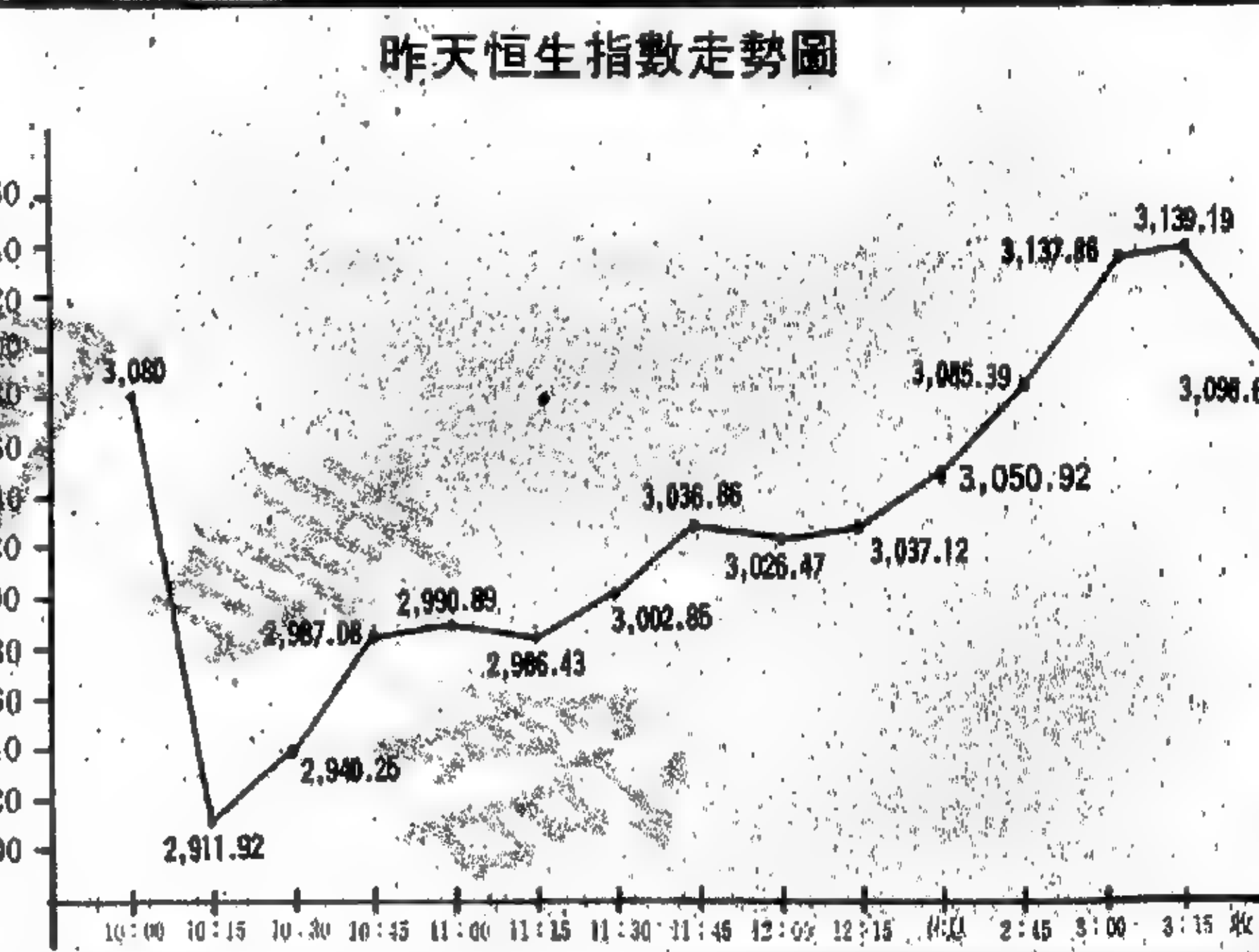
【本報訊】中東資金似未調離本港。據悉，中東地區之資金在港府宣佈凍結港幣與美元之兌換率後，並未出現大規模調離本港之情況。這反映了投資者對港幣穩定之信心，以及對港府政策之支持。市場上傳出多項利好消息，包括港府凍結港幣與美元之兌換率，以及美國證券界對港幣穩定之表示歡迎。這些消息對股市產生了深遠影響，導致指數大幅波動。

倍兩增利溢生建

【本報訊】昨日建生溢利增加兩倍。建生公司昨日公佈了盈餘報告，顯示其溢利較去年同期增加了兩倍。這反映了建生公司在過去一年中的出色表現，以及其對市場之信心。建生公司表示，其未來將繼續致力於提高經營效率，並為股東創造更多價值。

何鴻燊昨表示

【本報訊】何鴻燊昨日表示，其對港幣穩定之信心。何鴻燊在昨日接受採訪時表示，他對港幣與美元之兌換率凍結後之市場反應表示滿意。他認為，港府之這一舉措將有助於維持港幣之穩定，並為香港經濟之發展創造有利條件。何鴻燊還表示，他將繼續支持港府之政策，並為香港社會之繁榮穩定做出貢獻。



【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

【本報訊】港幣與美元之兌換率，在港府宣佈凍結後，市場反應極為穩定。昨日恒生指數走勢圖顯示，指數在上午開市後一度下跌，但隨後在午後轉為上升，最終收市時仍維持在高位。

TrunkNet
YOUR PC MANUFACTURER

AT286V系統—\$6,900

- 16MHz主機板, 80286-16 CPU
- 1.2MB高容量軟碟
- 40MB (28ms) 高速硬盤
- 1MB內存記憶體
- 14吋單色顯示器
- 101鍵鍵盤

IC386SX系統—\$10,500

IC386C-33 CACHE系統—\$18,800

高質量元件, 48小時嚴格測試, 一年上門保養

TRUNKNET CO. LTD.

香港九龍彌敦道17號順發工業大廈4樓4號

電話: 759 1985 傳真: 751 6355

不知真愛又如何?

我愛你! 你愛我! 我們是否要效法法蘭克與愛麗絲? 對, 對象, 可能相識一兩年, 但彼此卻不曾相識。這是不愛。我們是否要效法法蘭克與愛麗絲? 對, 對象, 可能相識一兩年, 但彼此卻不曾相識。這是不愛。我們是否要效法法蘭克與愛麗絲? 對, 對象, 可能相識一兩年, 但彼此卻不曾相識。這是不愛。

電影票房龍虎榜

八月七日止

片名	票數
① 龍虎風雲	10,000
② 龍虎風雲	8,000
③ 龍虎風雲	6,000
④ 龍虎風雲	4,000
⑤ 龍虎風雲	2,000

八月八日止

片名	票數
① 龍虎風雲	12,000
② 龍虎風雲	9,000
③ 龍虎風雲	7,000
④ 龍虎風雲	5,000
⑤ 龍虎風雲	3,000

小廠商遇傾銷指控 港府建議特別考慮

但美國認為執行上有困難 另反傾銷小組則小案擬建議

【本報記者李國輝報導】港府為協助小廠商應對美國傾銷指控時所遇到的困難，已在美國駐港總領事館設立一個「小廠商傾銷指控特別小組」，以提供技術性的協助。此舉是港府在處理傾銷指控方面的一個新嘗試，旨在為那些在面對龐大美國市場時感到力不從心的小廠商提供支援。

據悉，該小組將由港府貿易發展局、工業貿易署及多個相關部門組成。小組的主要職責是為小廠商提供有關傾銷指控的法律程序、調查過程及抗辯策略等方面的諮詢。此外，小組還將協助小廠商收集必要的數據，以證明其產品並未受到不公平的傾銷競爭。

然而，美國方面對此舉表示懷疑，認為港府在執行上存在困難。美國貿易代表署表示，小廠商在面對龐大的美國市場時，往往難以提供足夠的數據來證明其產品並未受到不公平競爭。此外，美國方面還擔心，港府的小組可能會受到政治因素的干擾，從而無法公正地處理傾銷指控。

儘管面臨種種困難，港府仍決定成立該小組，以顯示其對小廠商的支持。港府貿易發展局表示，小廠商是香港經濟的重要組成部分，港府有責任為其提供必要的支援。此外，港府還將加強與美國方面的溝通，以尋求更為公平合理的解決方案。

在成立該小組的同時，港府還將加強對傾銷指控的調查工作。港府貿易發展局表示，將與美國方面合作，共同打擊不公平競爭行為。此外，港府還將加強對小廠商的宣傳工作，提高其對傾銷指控的認識及應對能力。

總的來說，港府成立小廠商傾銷指控特別小組，旨在為小廠商提供必要的支援，以應對美國方面的傾銷指控。儘管面臨種種困難，港府仍將堅持為小廠商提供支援，以維護其合法權益。

龍珠花園位置較優勝

位於龍珠花園的單位，由於其位置較優勝，因此受到不少買家的青睞。據悉，該花園位於一個交通便利、環境優美的地段，其單位設計新穎，設施齊全，是不少家庭的首選。此外，該花園還提供多種不同的單位選擇，以滿足不同買家的需求。

柴灣一層廠廈 成交價二千萬元

位於柴灣的一層廠廈，最近以二千萬元成交。該廠廈佔地廣闊，設施齊全，適合用作工業或商業用途。此外，該廠廈還擁有良好的交通條件，方便貨物進出。此次成交，顯示出該地區的房地產市場依然活躍。

英鎊匯率升日圓下降

英鎊匯率上升，日圓匯率下降。受此影響，香港股市出現波動。投資者紛紛調整其投資策略，以應對匯率變動帶來的風險。此外，匯率變動還對香港的出口貿易產生了一定的影響。

金價升勢強勁

金價升勢強勁，投資者紛紛入市。受此影響，金飾價格大幅上升。據悉，金價的上升主要是受到國際市場上金價走勢的影響。此外，投資者對金價的看好，也推動了金價的進一步上升。

外匯行情可自便

外匯行情可自便，投資者紛紛入市。受此影響，外匯市場出現波動。投資者紛紛調整其投資策略，以應對外匯行情變動帶來的風險。此外，外匯行情變動還對香港的金融市場產生了一定的影響。

港金創今年新高

港金創今年新高，金價升勢強勁。受此影響，金飾價格大幅上升。據悉，港金創今年新高主要是受到國際市場上金價走勢的影響。此外，投資者對金價的看好，也推動了港金創今年新高。

金商短期走勢會反覆

金商短期走勢會反覆，投資者應保持冷靜。受此影響，金價出現波動。投資者應保持冷靜，並根據自己的投資策略進行操作。此外，金商短期走勢會反覆，也提醒投資者應加強對金價走勢的關注。

地理環境優越

地理環境優越，發展前景看好。受此影響，房地產市場出現波動。投資者紛紛調整其投資策略，以應對地理環境優越帶來的風險。此外，地理環境優越，也提醒投資者應加強對房地產市場走勢的關注。

發展局明年將辦十七展會

發展局明年將辦十七展會，為市民提供更多選擇。受此影響，房地產市場出現波動。投資者紛紛調整其投資策略，以應對發展局明年將辦十七展會帶來的風險。此外，發展局明年將辦十七展會，也提醒投資者應加強對房地產市場走勢的關注。

外匯行情可自便

外匯行情可自便，投資者紛紛入市。受此影響，外匯市場出現波動。投資者紛紛調整其投資策略，以應對外匯行情變動帶來的風險。此外，外匯行情變動還對香港的金融市場產生了一定的影響。

SINO EXPRESS LINE 中環運通航綫					
香港中環干諾道西24號海運大廈20字樓 電話：8583583					
CNC (CHINA THROUGH TRANSPORT) LINE 正利航綫 (中國全線通運航綫)					
中國口岸	由香港/目的港口	船名	航次	開行日期	原箱直達
大連、新港	DANAOS	KT-008N	13/8	14-15/8	無轉船
青島、武漢	AMALIA	KC-008N	20/8	21-22/8	箱、免中
上海、張家港	KUO CHIA	KA-008N	2/8	3-4/8	轉、直達
南京、福州	KUO LUNG	KL-007N	17/8	18-19/8	接駁貨
廈門、廣州	KUO WEI	KW-016N	19/8	20-22/8	貨、由
汕頭、黃埔	NORDSINO	KD-008N	27/8	28-29/8	貨、由
深圳、海口	KUO KWANG	KK-008S	23/8	24-25/8	中國往香
澳門、湛江	KUO CHANG	KG-008S	1/9	2-3/9	港到世界
	KUO LUNG	KL-008S	15/9	16-17/9	各地

TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD. 一定期全貨櫃服務					
船名	航次	開行日期	船名	航次	開行日期
SINO OCEAN	43SB	29/8 30/8 30/8	SINO OCEAN	44NB	15/9 16/9 16/9
SEA DRAGON	46SB	3/9 4/9 4/9	SEA DRAGON	47NB	15/9 16/9 16/9
TO: SINGAPORE/JAKARTA/SURABAYA/P. KELANG/BANGKOK					
船名	航次	開行日期	船名	航次	開行日期
SINO OCEAN	44NB	15/9 16/9 16/9	SEA DRAGON	47NB	15/9 16/9 16/9
TO: QINGDAO					
船名	航次	開行日期	船名	航次	開行日期
SINO OCEAN	44NB	15/9 16/9 16/9	SEA DRAGON	47NB	15/9 16/9 16/9
TO: XINGANG					

總代理：泛茂船務企業有限公司
香港中環德輔道中166號遠東金融大廈19樓
電話：865 5900 傳真：865 4489
電傳：529 3283
C. C. S. WIDE SHIP ENTERPRISES LTD.

穗南航運(香港)公司			
與珠海經濟特區長海輪船公司合作經營			
香港—珠海(九洲港)—世界各地			
船名：長海3號 逢星期三、六開行			
航線：香港—廣州、黃埔、蛇口			
船名：長海2號(二、四、六開)			
航線：香港—汕頭			
船名：長海7號(每月四航)			
來往上海、新港、福州、汕頭、廈門、			
湛江、三亞、海口、江門、奇香、太平、			
寧波、中山及澳門等埠。			
收貨站：香港灣仔碼頭。散貨、貨箱、轉			
口貨可安排專船接運大宗貨物。			
德輔道中272 284號興業商業中心1603室			
電話：8151812 5440307			
Telex: 85913 SNAMN HX			
Fax No: 5 422349			

星海葵港船務公司			
STAR OCEAN SHIPPING CO.			
(Wholly owned and operated by Starline Industries Limited)			
香港—汕頭專線 (貨箱及散貨)			
兼收：廈門、澄海、三門、揭陽貨物 (定期航線)			
代理船名：粵平402 粵平403 港海1 港海3 港海4			
港海5 港海6 港海7 港海8 港海9 港海10			
汕頭專線為方便貨主要求，可按照指定碼頭卸貨及在香港			
提供天天收貨服務。大宗貨物、超長、超重可另行安排船隻。			
香港—湛江 每十天—航次 (定期航線)			
兼收 水東(茂名)散貨			
承辦中國對外聯運服務			
● 兼辦全線提單 ● 船務香港中轉站			
● 中國對外全線運貨報價			
● 專辦往來汕頭、香港、廈門 (備有發電機拖車)			
● 本地運輸、船運貨物裝卸及收貨服務			
電話：7362121 傳真：7362268			
九龍大馬路中環城海邊18號1803室 Tel: 45392 STARSUN			

總代理：泛茂船務企業有限公司
香港中環德輔道中166號遠東金融大廈19樓
電話：865 5900 傳真：865 4489
電傳：529 3283
C. C. S. WIDE SHIP ENTERPRISES LTD.

廣州海運局			
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT			
BUREAU OF CHINA SOUTHERN LINE			
總代理：南方船務企業有限公司			
Southern Shipping and Enterprises Co., Ltd.			
定期貨班輪			
香港—橫濱—巴生—曼谷			
船名/航次	到香港	到橫濱	到巴生
石豐 V.8/90	17/8	29/8	3/9
M/V SHI BAO			
豐盛 V.8/90	8/9	20/9	24/9
M/V TAI BAO			
接駁處：吳淞船務企業有限公司			
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.			
香港中環德輔道中287-291號遠東大廈1201室			
電話：5413332			

僑豐船務有限公司

(招商局貨櫃航運有限公司貨運代理)

中國代理：中國外輪代理有限公司

廈門 福州 青島 天津 大連等口岸分公司

ENQUIRY
545 1281
545 146

中國全貨櫃支線定期班輪

航線	船名	往來	航線	船名	往來	船名	往來	船名	往來
上海	海江	15-16/8	大連	海江	11-12/8	平壤	海江	11-12/8	平壤
新港	熊岳城	12-13/8	山頭	華佳	10-11/8	廈門	華佳	10-11/8	廈門

NEW
SERVICE

* 香港 → 上海散貨拼箱 每月4航次
* 香港 → JAPAN/SINGAPORE/TAIWAN 每月4航次 (CY ONLY)

本公司另設下列服務

- 轉口貨櫃服務 —— 中國 ↔ 香港 ↔ 世界各地發全線提單
- 台灣 ↔ 香港 ↔ 中國各地無須轉櫃
- 釜山 ↔ 香港 ↔ 中國各地無須轉櫃
- 承接各類疊船、拖車、裝拆貨物業務
- 兼收散貨及拼箱貨物往世界各地

地址：香港皇后大道中287-291號永保中心1803-5室

電傳：80350 CFSCHX 傳真：545 3656 電話：5444169

上海聯絡處：遠洋實業2102室 電話：545 8888 傳真：2102室

天津聯絡處：泰林別苑b號樓301室 電話：341810 341955

總代理：泛茂船務企業有限公司
香港中環德輔道中166號遠東金融大廈19樓
電話：865 5900 傳真：865 4489
電傳：529 3283
C. C. S. WIDE SHIP ENTERPRISES LTD.



赴的一族...

廣東省土產公司謝子權表示

粵土產重視遠洋市場

對港澳貿易佔四成

今日起在華潤舉辦出口洽談會

廣東省土產公司總經理謝子權表示，粵土產公司一直重視遠洋市場，並積極拓展海外貿易。他指出，粵土產公司的產品銷路廣泛，其中對港澳貿易佔了四成。為了進一步擴大銷路，公司決定今日起在華潤舉辦出口洽談會，歡迎各界人士踴躍參加。

滬海賓館正式開幕

試業一年出租率九成

收費為大型賓館五成來客中台胞佔一半

滬海賓館位於上海南京路，環境優雅，設施齊全。該賓館於去年正式開幕，試業一年來，出租率一直維持在九成以上。據悉，該賓館的收費為大型賓館的五成，吸引了大量中外遊客。其中，台胞佔了一半以上。該賓館的負責人表示，將繼續提高服務質量，為遊客提供更好的住宿體驗。

總代理：泛茂船務企業有限公司
香港中環德輔道中166號遠東金融大廈19樓
電話：865 5900 傳真：865 4489
電傳：529 3283
C. C. S. WIDE SHIP ENTERPRISES LTD.

UnionBank 友聯銀行
熱線電話: 8451223 8451282
以下利率僅供參考, 如有更改, 恕不另行通知。
存款期 港幣 美元 加元 澳元 紐元 英鎊 馬克 日圓
一個月 7.8125% 7.8125% 13.125% 13.5625% 13.7500% 14.7500% 8.1675% 7.4375%
二個月 8.0000% 7.7500% 12.875% 13.5625% 13.7500% 14.7500% 8.2500% 7.6250%
三個月 8.1250% 7.7500% 12.8125% 13.5625% 13.7500% 14.7500% 8.3750% 7.7500%
六個月 7.7500% 12.5000% 13.5625% 13.7500% 14.0625% 8.5000% 7.8125%
最低存款額 港幣: HK \$500,000 其他貨幣: HK \$10,000

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健 服務必盡忠誠
電話: 8268333 圖文傳真: 8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外, 還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」及「美洲航空版」, 各具特色, 歡迎訂閱。
電話: 5 757181

本港股票行情
八月七日(星期二)
恒生指數 3,098.69 -9.29
香港指數 2,038.93 -6.08
所有普通股指數 1,856.63 -9.01
成交股數 328
成交金額 1,802,819,385
總成交股數 1,802,728,105
未成交股數 45,549

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 023 東亞銀行, 440 大新銀行, 011 恒生銀行, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 021 聯合企業, 271 亞洲銀行, 090 廣生行, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

本港股票行情
八月七日(星期二)
恒生指數 3,098.69 -9.29
香港指數 2,038.93 -6.08
所有普通股指數 1,856.63 -9.01
成交股數 328
成交金額 1,802,819,385
總成交股數 1,802,728,105
未成交股數 45,549

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 023 東亞銀行, 440 大新銀行, 011 恒生銀行, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 021 聯合企業, 271 亞洲銀行, 090 廣生行, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

本港股票行情
八月七日(星期二)
恒生指數 3,098.69 -9.29
香港指數 2,038.93 -6.08
所有普通股指數 1,856.63 -9.01
成交股數 328
成交金額 1,802,819,385
總成交股數 1,802,728,105
未成交股數 45,549

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 023 東亞銀行, 440 大新銀行, 011 恒生銀行, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 021 聯合企業, 271 亞洲銀行, 090 廣生行, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

Table with 10 columns: 公司, 買價, 賣價, 最高, 最低, 收市, 變動, 成交股數, 市率, 周息. Rows include 024 廣利源, 043 廣利源, 123 廣利源, etc.

亞洲股市昨有餘震 澳日港股跌後反彈

【路透社電七日消息】亞洲各地股市於周一全面下瀉之後，周二表現則不一致。部分股市雖於上星期六大幅收市，但其他地區股市，如香港、新加坡等地，卻仍保持平穩。日本及澳洲。部分股市餘額未了，依然大幅滑落。以泰國股市及印度股市為最慘淡，周一下跌百分之八之後，周二再滑落百分之八。南韓、台灣、印尼及菲律賓股市跌幅亦不小。

▲東京股市指數週二再跌百分之三。二、海灣形勢動蕩，使股市連跌第五個交易日。從歐戰後，為有史以來之第三、二、一、二、三、四、五、六、七、八、九、十次大崩潰。

日本央行高級官員表示，日本股市近日連續跌，並非經濟基礎問題，主因受中東局勢和伊朗的影響，給日本物價上升構威壓力，潛在的通脹已蠢蠢欲動，央行調高利率的影嚮值，將日本物價上升構威壓力，潛在的通脹已蠢蠢欲動，央行

國際經濟

24
 \$
 ¥
 ¥
 £
 \$

美元兌日圓掉頭跌

兌歐貨幣暫且喘定

[illegible]

盈利高

油價上漲惹憂慮
一便士，每噸祇一八〇便士。
市場分析家說，油價的上升，對英航集團將成為一個久，說他不清楚。現值在高的價格延緩多久，誰也不清楚。英國的船隻利滿洲已經耗了，這一問題無解對英航未來利滿洲生產更大的影響。

定壽每噸倫敦八十三、九五美元
歐洲油價每桶三百八十六美元左右。澳洲金價每盎司三百八十六、一過去幾天，分令入失蹤。
分析指出，今年初中東投資人聯，可能大筆進金，以籌集世界利滿洲。一些分析家說，從於世界利滿洲。

國家和地區	跌 數	跌 幅	收市價	周一收市價
日 本	-946.46	-3.31%	27653.07	28599.53
新加坡	-54.54	-3.85%	1360.48	1415.02
香 港	-0.7	-0.04%	1549.60	1548.30
英 國	-25.73	-1.50%	1691.16	1716.89
泰 國	-86.69	-8.6%	922.76	1009.04
香 港	9.29	-0.3%	3098.69	3107.98
馬來西亞	-18.32	-3.13%	566.39	584.71
菲律賓	-27.27	-3.0%	889.44	908.63
南韓	-5.82	-0.58%	655.88	661.40
台 灣	-339.97	-6.79%	4668.24	5006.21
印 尼	-4.50	-0.74%	603.12	607.82

歐金價欲升無力

歐洲市場出現一輪沽

日電】倫敦路透電七日下午黃金價格仍升二美元，但比上一個星期升的升勢，却不及上週升勢反映中東緊張局勢的影響。

黃金在倫敦定盤三三八三、五九美元，高於周一收市的三八一五美元，但係歐洲一早的高位已達三八六三元，下午走至三八三二、五五美元。

【法新社波恩電】二日路透電倫敦電：在升，遠東股市，出口合約，曾感受在遠東推高至三八五五美元，但歐洲則因利地却拋售黃金，使全日回跌。

黃金在美國商會貿易局周二上午持倉者感到失望，清楚，市場人士普遍認為黃金在現貨市場及油上亦面臨拋售，但黃金的表現則

【法新社波恩電】二日路透電倫敦電：在升，遠東股市，出口合約，曾感受在遠東推高至三八五五美元，但歐洲則因利地却拋售黃金，使全日回跌。

西德的失業率出現今年以來第一次回升的百分之六。二上升至百分之六。四。

數升至一百八十六萬三千七百八十人。西德經濟部長史萊弗爾說：「萊比錫因素，與學工年終來有關。今年以來首次出現

西德失業率上

兩年來就業人數略

但他說，七月份西德所有部門的德國統一進展順利的結果。

與此同時，西德經濟部周二也宣佈到創紀錄的三千八百四十萬人。這表現在就業人數增加二百萬人，過去二年來有七萬八千多萬人，大多數新增加的就業人數來自七屬於女性。

小漢作用津尖色

牛市中初段，表現肯定十足，一些國家大舉標升黃金，以較金價無力，士在股市下挫時不敢搶金。股災時，市場人士拋售黃金，隨之落潮。

分析家指出，雖然飾金多，西方國家的經濟增長緩慢，大舉標升黃金在值得懷疑。

生放。
澳洲國民銀行新
西蘭分行董事經理泰勒在接受 新升上

採訪時說：「儲備銀行上週的行動，迫使利率邊際利潤達到不可容忍的水平。我們沒有選

擇其好知悉
 澳洲國家銀行是做效其他
 市○
 強人惹。八月期金
 跌二四〇美元，報
 二二二美元，十二月
 期金跌八八美元，
 報三九三美元。
 白金在倫敦定盤
 四八五。二五美元，
 稍高於周一收市的四
 八四美元。白銀在倫
 敦報四。九二美元，
 稍高於周一收市的四
 點五美元。

市○
 八九美元，中
 盤四。九三〇

846 8698
 公司

International Business Tel

西德失業人敢上吊跳
月回升
加一百萬名
輕微增加，這是由於
六月份的就業人數達
九八六年以來西德
的就業人數增創一區
行業，其中百分之六

分析家表示，儘管中東目前的危

機，但該區缺乏大
同上。他們說，投資人
八九年十月世界發生小
股股市的損失，金價也
求仍然殷切，但屬於很
停滯不前。金價是否能
汕 華 節 譯

	恒閣貨運有限公司
EVERPOE FORWARDING COMPANY LIMITED	
RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.	
香港德輔道中317號海運商業大廈2006-8室 FAX(傳真機): 8153559	
TEL(電話): 5437393 (12 LINES) TLX(電傳): 66604 EPFCL HK	
福州	MIN HAI 105 MIN HAI 109 MIN HAI 120 MIN HAI 112 XUE FENG SHAN (貨櫃) 20' (21,000KGS) 40' (26,000KGS) 包括櫃重
廈門	XIA SHUI YUN 15 YU ZHI 4 MIN HAI 225 LUO JIANG (貨櫃)
泉州	QUANZHOU 1 MIN HAI 224
湛江	ZHAN QIONG BO 2001/2002 ZHAN QIONG BO 01/02
廣州	AN FA 泊黃埔東江口 每星期一班
收貨站：珠海連豐碼頭	
其他貨運服務	OTHER SERVICES
■承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、 張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。	
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。	
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船 、拖箱、拆裝箱等服務。	
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.	
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.	
*HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.	



富騰船務有限公司

A Jardine Pacific Company

Rm. 938 Jardine House
 2/F, 938, 939, 940 & 941, 938-9
 Tel. 846 8698

2/F, 938, 939, 940 & 941, 938-9
 Tel. 846 8692 (Outbound), 846 8671 (Inbound)



FULL CONTAINER EXPRESS SERVICE

中國內地
PRC Ports

◀ FCL ▶

香港
HKG

◀ FCL/LCL ▶

KEELUNG
KAOHSIUNG
BANGKOK

基隆
高雄
曼谷

* 運費特廉 * 毋需換櫃 * 安全快捷 * 航次頻密

TO KAOHSIUNG: KEELUNG 往 高雄: 基隆

船名	收貨	截貨	到一離港
MILD SUN (逢星) V.9C3C	4 / 8	8 - 9 / 8	11 - 11 / 8
MILD OCEAN (逢拜) V.9C2E	8 / 8	12 - 12 / 8	14 - 11 / 8
MILD TRAM (逢拜) V.9C3F	12 / 8	17 - 16 / 8	18 - 16 / 8
MILD VICTORY (逢拜) V.9C2E	16 / 8	22 - 22 / 8	25 - 22 / 8

CHINA PORTS ↔ HONG KONG ↔ TAIWAN

↑ FCL service + continual receiving

↑ Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往 曼谷

船名	收貨	截貨	到一離港
MILD VICTORY (逢拜) V9C2W	5 / 8	8 - 11 / 8	11 - 12 / 8
MILD OCEAN (逢拜) V.9C2W	15 / 8	15 - 20 / 8	21 - 27 / 8
MILD VICTORY (逢拜) V.9C2W	28 / 8	28 - 31 / 8	31 / 8 - 2 / 9
MILD OCEAN (逢拜) V.9C2W	4 / 9	8 - 9 / 9	11 - 11 / 9

九英元，中午定。

效其他

沒有週

上週的

在接受

新升上週

新西蘭國

一〇〇六元

一〇六元

五九七八

澳洲再升銀行減息

新西蘭利率則調升

澳元續報漲紐元重上十六美仙

在週一，紐元重上十六美仙，升上週的六美仙，交投活躍。新西蘭國幣後亦立竿見影，一〇六元，高於前一收市的〇。五九七八／八三美仙。

這是追

日始生

調低至

另新西蘭

大銀行的

將其基本

高至十六

始生效。

浮動利率

新西蘭國

國幣新銀

【路透社悉尼十七日電】澳元周二上升七點，下午尾盤有平倉。

收市報〇。七九一八／二五美元，高於前一收市的〇。七八八六美元。

在週一，紐元重上十六美仙，升上週的六美仙，交投活躍。新西蘭國幣後亦立竿見影，一〇六元，高於前一收市的〇。五九七八／八三美仙。

斤

Freight-Trans International Co., Ltd.

輝騰有限公司

Rm. 918 Jardine House Tel: 8449198

香港中環怡和大道9樓 香港中環怡和大道9樓

Macau Agent: Seatrade Shipping Agency. Tel: 559965

輝騰

天

津

(新

港)

T

I

E

N

T

S

I

N

M

A

R

I

N

E

S

H

I

P

P

I

N

G

C

O

M

P

A

N

Y

L

I

M

I

N

E

S

H

I

P

P

I

N

G

C

O

M

P

A

N

Y

L

I

M

I

N

E

S

H

I

P

P

I

N

G

C

O

M

P

A

N

Y

L

I

M

I

N

E

S

H

I

P

P

I

N

G

C

O

M

P

A

N

Y

L

I

M

I

N

E

S

H

I

P

P

I

N

G

C

O

M

P

A

N

Y

L

I

M

I

N

E

S

H

I

P

P

I

N

G

C

O

M

P

A

N

Y

L

I

M

I

N

E

S

H

I

P

P

I

N

G

C

O

M

P

A

N

Y

L

I

M

I

N

E

S

H

I

P

P

I

N

G

C

O

M

P

A

N

Y

L

I

M

I

N

E

S

H

I

P

P

I

N

G

C

O

M

P

A

N

Y

L

I

M

I

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
 (WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD.)
 地址：香港干諾道中111號永安中心908室 FAX: 8151381
 TEL: 8540083 (6 LINES) TELEX: 67120 PRSHC HK

2. TAIWAN \rightleftharpoons HONG KONG \rightleftharpoons BANGKOK
 † FCL Service
 † Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
 Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
 Tsing Yi Hoi Kong Depot ---- Outbound
 ----- Inbound
 Tel: 487 7098
 Tel: 487 7610

CFS TERMINAL:
 United Distribution Services (Far East) Ltd.
 ---Inbound & Outbound
 Asia Terminal Bldg., 5/F.,
 Tel. 480 6183

FREIGHT BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL
 846 8683
 846 8680
 846 8679

訂 船 位 及 查 詢 請 電




HONG KONG ⇌ XINGANG(TIANJIN) FULL CONTAINER (貨箱班輪) 香港、龍皇山陸路車或火車等、伊爾溫吉打、環江、北京、唐山、安東市、石家莊、張家口、貴陽、大同、太原、 鄭州、瀋陽、哈爾濱、蘭州和天津、長春、哈爾濱等。	
"CONTAINER SERVICE" 船名 寄貨 駁貨 下一站港 船名 寄貨 駁貨 下一站港 香港 / 天津 (新港) 拼 / 雜貨貨 CREAT BEAUTY大英 9013N 每日 15-16 / 8 TRADE RELISH易津 9014N 14/8 18/8 W-22/8 CREAT BEAUTY大美 9014 21/8 26/8 28-20/8 TRADE RELISH易津 9015N 27/8 1/9 -3-4/9 CFS/CY: Modern Terminal Ltd. 4253325 各貨站：並提供代貨碼頭 電話：1-3333	
上海 	Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation. 運亞 (上海) 國際貨運公司 
HONG KONG ⇌ SHANGHAI DIRECT BREAKER SERVICE (雜貨班輪) Also inland bargeage to Shanghai city other cities in the vicinity. 兼辦上海市及附近風水河碼頭業務	

香港 → 汕頭定期散貨班輪		
船名	載貨	開航
恆 通 V.9008	11/8	13/8
恆 發 V.9023	30/8	31/8

香港 → 湛江定期散貨班輪		
船名	載貨	開航
海 通 V.9009	10/8	18/8
海 通 V.9011	30/8	31/8

★承接至廣州、青島、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、
 張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
 ★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
 ★星代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、
 拖箱、裝拆箱等服務。

 <h1 style="margin: 0;">"K" LINE</h1> <h2 style="margin: 0;">川崎汽船株式會社</h2>	
船 期	船 名
到港：9 / 8 啓航：10 / 8	<p style="text-align: center;">"LUCIE"</p> <p>智利各埠, Iquique, "Valparaiso" San Antonio, Antofagasta, 加勒比海, 各 Cristobal, Bridgetown, 各 Santo Domingo, Port of Spain Port Au-Prince, Kingston, 及 L.C.L. Acceptable</p>
到港：11 / 8 啓航：12 / 8	<p style="text-align: center;">"SEA EXPORTER"</p>
到港：10 / 8 啓航：11 / 8	<p style="text-align: center;">"C.R. POINTE NOIRE"</p>
<p>總代理：川崎（香港）有限公司 香港總行：中環33字樓 電話：8815551 文件部：（出口）8615515 澳門代理處：澳門高豐號洋行有限公司 （入口）8615528 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電傳：553311 傳真：569233</p>	
收貨站：	<p>利南泰連倉庫有限公司 散貨：油蔴地海墘街48號 裝運貨櫃405號及MT1對面</p>

船名	收貨	截貨	到一週星	船名	收貨	截貨	到一週星
XIANG JIANG 海江 Y.9025	9/8	15/8	15-17/8	XIANG JIANG 海江 Y9027	25/8	31/8	31/8-2/9
SAN JIANG 三江 Y9025	15/8	21/8	20-23/8	SAN JIANG 三江 Y9027	1/9	7/9	6-9/9
FAITH & SAFE TRANSPORTATION LTD. TEL: 467-5583 收貨站: 廣安貨運有限公司 (TRS) 電話: 467-5583							
上海				Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Limited 上海市錦江航運有限公司			
HONG KONG ⇄ SHANGHAI FULL CONTAINER SERVICE				(貨箱班輪)			
船名	收貨	截貨	到一週星	船名	收貨	截貨	到一週星
MILD TRAN (通達) Y9031	即日	9/8	6-10/8	MILD SUN (通順) Y9031	14/8	19/8	17-21/8
MILD SPLENDOR (通展) Y9013	即日	18/8	14-15/8	MILD SUN (通運) Y9033	20/8	25/8	25-27/8
CY-HOI KONG CONTAINER SERVICE CO. LTD.				收貨站: 每港貨位服務有限公司 電話: 4011188			
世界各埠		國際運輸部					
天津、大連、 上海、廣東、中國各地		 FOB 中國		香港 CIF 中國		 美國、歐洲、 澳洲、非洲、世界各地	
簽發全程提單							
請電: MR. CHAN TZE KIN / MS. FREDA CHENG 544015 / 544044 INTERNATIONAL TRANSPORT & PROJECT DEVELOPMENT				全程運輸 / 中轉貨運			

油價

油價上漲惹憂慮

市上，每股報一八〇便士。

市場分析家說，油價的上升，對整個航業成爲一個不定的主要因素，究竟現在的油價將漲多久，誰也不清楚。油價廉宜的已經結束了，這一個無耗無剩美航未來將產生更大影響。

周二倫敦上午
定盤每安士報三百八十二・九五美元。周二午市初段，歐洲金價報三百八十六元左右。澳洲一家證券公司黃金金屬分析家伯希說，「過去幾天來黃金的表現肯定十分令人失望。」

分析家指出，今年初中東投資人士大量沽售以及蘇聯可能大沽石油，「以籌集現金始終抑制金價大幅上升。」一些分析家懷疑，鑑於世界利率普遍過高企，一些國家

戴維
手裏金豐
士脫市
股民投
之海
隨之增

路透社記者

百美元。

頂上漲惹憂慮

倫敦一八〇便士。昨晚報載一八〇便士。昨所家說，油價的上升，對於現行的市面不定的影響，頗為憂慮。

許多，誰也不清楚。油價驟跌的影響，這問題無疑對航業手來最大影響。

路達社記者

戴維

二、倫敦上午
百萬元。一、美幣九十二元。
歐洲金安士銀三百八十三、九五美圓。四二月初四日，定盤金安士銀三百八十六美元左右。奧國一家證券公司黃金重金分析家柏普說：「過去幾天來黃金的漲勢肯定十分令人失望。」
分析家指出，今年初中東投資人士大量沽售以解聯可部分資金，由於美聯會利率減低美金大幅膨脹。一些大企業懷疑，鑑於世界利率普遍減低，各國國家大舉發行公債。

手黃金買賣
士在股票市場上，股民的股票。

之海峽
多地方都

金價無力大朝向上。他們說，投資者不
 敢投黃金。一九八九年十月世界發生小
 土壟售黃金，彌補股市的損失，金價也
 不跌。雖然飾金的需求仍然殷切，但鑑於很
 難增長緩慢或已停滯不前，金價是否會
 得懷疑。
 汕 華 節 譯

香港 → 汕頭
船名

恆 通 V.8008
恆 源 V.8088

香港 → 汕頭
船名

海 通 V.8008
海 源 V.8011

★承接至廣州、香港、
汕頭、上海、
★承接至世界各地
★直代辦中轉接貨
拖箱、裝拆箱等

開往港

印・巴・中東線				
胡希德統	PKES, HOOVER	阿拉伯海	8月10	絕
巴黎	CGM PARIS	紅海	8月10	利
長安	EVER GUEST	科倫坡印度巴基達	8月11	利
	KAGHAN	阿拉伯海	8月11	海
波里安特	BOHRN ANDREEV	科倫坡科倫坡	8月11	華
蘇里那	SOLINA	阿拉伯海	8月12	利
勝利	VICTORIA RIVER	紅海	8月13	大
青尼地地	PKES, KENNEDY	阿拉伯海	8月13	利
地中海海岸	OCEAN CENTAURUS	科倫坡印度巴基達	8月13	利
	EVER VIGOR	達達	8月14	利
蘇里南	MERCURY SKY	科倫坡阿拉伯海	8月15	利
漢普	EVER OASIS	阿拉伯海	8月15	利
東方威利	WILLINE ORIENT	阿拉伯海	8月16	利
	KRANTJ	卡拉奇	8月16	至
夏利連德統	PKES, HARRISON	阿拉伯海	8月17	利
利來克拉斯	NL, CLARENCE	紅海	8月17	東

CHAR
TOR BA

祖訓	OOL ACCORD	新加坡印尼	8月16	港
東方和信	ANDROMEDA STAR	新加坡	8月14	港
華南	CORAL QUEEN	新加坡巴生	8月19	益
華南海運	SIAM PLATENA	新加坡	8月14	中
海運的利	TAIYO MARU	新加坡巴生	8月14	中
太古	NED IVORY	新加坡	8月16	港
怡和	EVER OASIS	新加坡	8月16	利
長隆	SUN KUNG	印尼	8月16	利
新加坡	ATSEN	馬尼拉	8月15	日
亞細亞	SPICA	新加坡巴生	8月16	日
安東江	ANWUJANG	新加坡曼谷	8月16	欣
國泰	KUO CHANG	曼谷	8月16	欣
興隆	HONGSON	新加坡巴生	8月16	日
力高	RIGEL	新加坡巴生	8月16	日
海南八號	DINANG No. 8	曼谷拉	8月16	港
滿白河	CHAO BAHE	曼谷拉	8月16	港
振泰	NATHANIEL	曼谷	8月18	海
士多德	MAENAN BRIDGE	曼谷	8月18	川

新海和二號 NEW H
上必飯 SPECIO

安南飛	AMPHANG	金山	日本
南甯九號	DGNAM No. 9	日本	日本
海龍	LUNA	日本	日本
南甯九號	KIC KWANG	日本	日本
福泰	POSHU	日本	日本
海龍	OCEAN BLESSING	日本	日本
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	日本	日本
翡翠二號	EMERALD 2	日本	日本
海運	SEA FORTUNE	日本	日本
海濱七號	MARINE ROSE	日本	日本
海濱七號	BRIGHT MAERSK	日本	日本
波堤馬	BALTIMAR SATURN	金山	日本
萬春	WANCHUN	日本	日本
陶南七號	DONAM No. 7	日本	日本
安平南七號	HP NAMJIN	金山	日本
錦江	KEUNGKANG GLORY	日本	日本
安平南七號	HON CHUN	金山	日本
東方同盟	OOCAL ALLIANCE	日本	日本

河	TA HE	美國東
河	VI HE	華盛頓

中南美洲線			
渥華那達尼	NL, VAN DREMEN	加勝比海南美	8月10 渥
摩士里八號	MOSTWERN 8	南澳	8月11 天
角港住人	LADY ULLA	中興	8月12 聖
路斯	LUCIE	智利	8月13 大
	JUJUY II	南澳	8月14 巴
海務	SEA EXPORTER	加勝比海	8月16 川
船務	DRAGONIA	南澳	8月17 德
	IVAN SKORIDIN	巴得特	8月18 德
渥華新加坡	NL, SINGAPORE	加勝比海	8月19 德
多倫士	TORREN	巴拿馬	8月18 巴
渥華頓那士	NL, EVEREST	南澳	8月19 渥

澳洲·新西蘭線			
新加坡	COLUMBUS SINGAPORE	新西蘭 亞	8月10 泰
宜知士	XI FENG KOU	澳洲	8月10 遠
維力	KHUD, N, KERIKH	新西蘭	8月11 泰
普里星	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	8月15 樂
東方戰士	ORT, KNIGHT	澳洲	8月15 港
英領	KWANGSI	新西蘭	8月14 太
寧波	NINGBO	新西蘭內	8月16 太
寧波向	WINDWARD	川崎	8月18 古
松城	SONG CHEEG	澳洲	8月17 遠
航行家	TA VOYAGER	新西蘭	8月20 TABMAN

兩國外交關係。
復交公報全文如下：

中華民國共和國外交部
於一九九〇年七月三日
國政府關於恢復兩國外
定自一九九零年
八月八日起恢復

長錦航運

全貨箱及併貨直航定期班輪

大連——釜山，仁川

	釜山	仁川	大連
津新 V15WE	15/8	13/8	13/8
津新 V16WE	24/8	21/8	27/8

新港——釜山，仁川

	釜山	仁川	新港
福翔 V6WE	13/8	10/8	17/8
福翔 V7WE	24/8	21/8	28/8

上海——釜山

	釜山	上海貨箱
澳門直航 V19WE	10/8	13/8
BALTIMAR SUN V1WE	15/8	18/8

總代理：東宇海運公司

香港中環永安中心912室

電話：5444126 傳真：8151344

電傳：83408 NKLEE HX

中國遠洋運輸公司

CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	發貨	抵港	開航
"XI FENG KOU"	7/8	9/8	10/8
"SONG CHENG"	14/8	16/8	17/8
"KING HAI HE"	23/8	24/8	26/8

澳洲 香港 上海航線 (● 兼收新貨箱)

"KING HAI HE"	12/8	14/8	15/8
"E-CHENG"	22/8	24/8	25/8

代理

遠運船務有限公司

COSTRAN SHIPPING CO., LTD.

香港中環國際大廈901-2室

電話：5459059 (8線)

廈門海運集裝箱聯合公司 總代理
XIAMEN MARITIME CONTAINER UNITED CO.

香港二樓門 全業裝箱定期班輪提供全套箱及併箱服務

船名 / 航次	載貨	離港
江陵輪 HAN JIANG V.XN9046	11-13/8	13/8
開元輪 KAI YUAN V.XK9048	17-18/8	19/8

出入口部專線電話：5184075
 全箱及併箱收貨地點：香港大埔東業倉 電話：19701

中國對外貿易運輸公司 安陸省分公司
 China National Foreign Trade Transportation Corporation Anlu Branch

香港、上海、蘇州定期班輪 總代理 整箱、併箱及散貨服務
 兼辦附近地區貨物


船名 / 航次	載貨	離港	到上	到埠
石叻山 SHIZHOU V.219	5-10/8	12/8	15/8	17/8
天笠山 TIANLISHAN V.217	18-23/8	25/8	28/8	30/8

出入口部專線電話：5484075
 全箱及併箱收貨地點：香港大埔東業倉 電話：19701

海豐船務（香港）有限公司
HYALINE SHIPPING (HK) CO., LTD.

香港干諾道西144-152號成基商業大廈3字樓
 TELEX 66365 HYAHX FAX 8582773

直航：沙灣拿、紐約及達克羅	船到	船	
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY 23/040	11/8	12/
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY 23/041	23/8	23/
亨利角	CAPE HENRY 23/042	81/8	1/
查爾斯角	CAPE CHARLES 24/043	10/9	11/
香港至中南美／加勒比海航線			
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corin	船到	船	
烏拉佳人	LADY ULLA A3356	10/8	11/
船期	Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port of Spain (Colonfree Zone&Panama City to Cristobal.)		
海龍	SEA EXPORTER C2331	船到	船
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL 65E	11/8	12/
阿斯特拉	ASTRA PEAK (FOR CURACAO ONLY)	11/8	12/
貨櫃及散貨收貨站：士發貨倉有限公司 官橋道340棧頂工業大廈地下 電話：7986823			
香港至澳洲貨櫃航線			
直航：雪梨、墨爾本、布里斯班、阿德蘭得	船到	船	
東方俠士	ORIENTAL KNIGHT 36S	13/8	14/



東方海外貨櫃航線

星 星

全貨櫃定期班輪 逢星期二開出

船名	航次	載貨日期		開出日期
		CFS	CY	
OOCL AMITY	10/8	10/8	11/8	13/8
RR. RAJNA	43/8	17/8	18/8	20/8

總代理 - 怡和

全貨櫃船服務 每月一單開出

船名	航次	載貨日期		開出日期
		CFS	CY	
OOCL ACCORD	7/8	11/8	12/8	13/8
OOCL AFFLUENCE	7/8	22/8	23/8	25/8

《載貨時間》 散貨 下午九時
CFS 全櫃貨 下午五時正

（顧客服務部）
電話：8627170-2

美西 美 直達 曼谷

M.V. "MAHITI"

K.V. "BOOKERONG 17"

八月十一日開行 八月十三日開行

美 美 直達 曼谷

M.V. "MAHITI"

K.V. "BOOKERONG 17"

八月廿一日開行 八月廿四日開行

怡和洋行有限公司啟

電話：二二五五號

俊力船務代理
JUNLICK SHIPPING AGENCIES
香港 ↔ 胡志明
HONG KONG ↔ HOCHIMINH
提供全貨櫃及散貨服務

VESSEL "AN TEK"	VOY 9011S	ETA 7/9
--------------------	--------------	------------

開貨櫃，散貨直航，快速泊碼頭，提供 5 天免費倉期

/ 黃埔 / 胡志明 / 東南亞
WAN ↔ HUANGPU ↔ HOCHIMINH/S.E. ASIA

水泥及接受大宗船艙貨物 (1,000 - 15,000 噸)
往來台灣、黃埔、越南及東南亞各港口

亞洲海峽 ASIAN JALIVE 9/5 33/8 3
 澳洲由西 AUSTR. EXPORTEK 13/5 31/8 3
 亞洲明珠 ASIAN PEARL 9/5 16/0 17
 貨物 MTL
 香港至波斯灣貨價航線
 直航：A 刁拜 SHARJAH、A 達文、A 科威特、巴
 MINA QABOOS、RIYADH (經達文)、SF
 JAH、阿布打比及多哈(經小科)
 兼收貨價空運加稅
 船到
 杜海 TOR HAY 61/780 33/8 3
 爾灣 Y. S. PROSPERITY 34/790 3/0 3
 羅維輪 NEW OASIS 30/791 14/0 1
 新七 SEVEN SPAS BRIDGE 82/792 25/0 2
 貨收貨站：蘇高利東運 新界葵涌永立街一號
 散裝大車：萊米工業大廈 A、B、C 座地下
 電話：4817913 貨箱 MTL
 GENERAL AGENT NLS(HONG KONG)LTD.
 日本航運(香港)有限公司
 地址：金鐘道95號統一中心16樓 C 座
 電話：8667238 45(8線) 傳真：8661068
 電報碼頭頭部電碼：4813321 傳真：4812221
 澳門代理：新興船務有限公司
 大豐銀行大廈505 6室 電話：89543 89654

交邦復恢尼印——國中

②刊特

熱烈祝賀中國—印尼恢復邦交

僑影(香港)有限公司
鄭林 成華 降致意
英

地址：中環德輔道中272-284號興業商業中心502室
電話：5449111 5449333 圖文傳真：5450441

中國和印尼的貿易關係，已於一九八五年恢復正常。根據中國海關統計，一九八五年中國對印尼的進出口貿易總額達一百零四億四千四百萬美元，比一九八四年增長百分之三十三點二。其中中國進口印尼貨物達六十八億二千三百萬美元，出口印尼貨物達三十六億二千一百萬美元。中國對印尼的貿易順差為三十二億零三百萬美元。一九八五年中國對印尼的貿易總額，在中國對東南亞各國的貿易總額中佔百分之二十二點一。中國對印尼的貿易，在東南亞各國中佔第一位。中國對印尼的貿易，在東南亞各國中佔第一位。中國對印尼的貿易，在東南亞各國中佔第一位。

段階新人進作合易貿(尼)印中

易貿接直展開”訂餐會商工尼印和會促貿國中五八九一自
增期同年去比年上今；加增年逐額易貿國兩，來以“錄忘備
。元美萬百七十四億五連值總口出進，八成七
點八。
中國和印尼的貿易關係，已於一九八五年恢復正常。根據中國海關統計，一九八五年中國對印尼的進出口貿易總額達一百零四億四千四百萬美元，比一九八四年增長百分之三十三點二。其中中國進口印尼貨物達六十八億二千三百萬美元，出口印尼貨物達三十六億二千一百萬美元。中國對印尼的貿易順差為三十二億零三百萬美元。一九八五年中國對印尼的貿易總額，在中國對東南亞各國的貿易總額中佔百分之二十二點一。中國對印尼的貿易，在東南亞各國中佔第一位。中國對印尼的貿易，在東南亞各國中佔第一位。中國對印尼的貿易，在東南亞各國中佔第一位。



中國共產黨總書記江澤民今年七月三日下午在北京會見印尼外交部長阿里·阿拉塔斯

QUALITY PRODUCTS TO SERVE THE WORLD
MADE IN INDONESIA

P.T. BRANTA MULIA

TYRE CORD

輪胎簾子布

生產輪胎的必備材料
高質輪胎的優質材料

P.T. ARGHA KARYA PRIMA INDUSTRY

ARLENE[®] OPP (BOPP) film

雙向拉伸聚丙烯膜

P.T. APINDO PRIMA KARYA

Avin[®] PVC film

食品級
特級玻璃紙

食品級
特級玻璃紙

P.T. SWASTHI PARAMA MULYA

VIFLEX[®]

高品質天然橡膠絲
彈性織物必需材料

中國業務部

億民公司

香港德輔道中204號五樓
4/F, 204 Queen's Rd., C., Hong Kong.
電話Phone: 5446218, 5447750, 5447803



EMEN CO

圖文傳真Fax: 5449843
郵箱Postal: G.P.O. Box 10176 Hong Kong
電掛Cable: 0718 電傳Telex: 73304 EMEN HX

祝賀 中國—印尼恢復邦交

Congratulations on the resumption of
Sino-Indonesian diplomatic relations

香港華人銀行

熟悉在印尼經商的途徑
現在我們是港印貿易的橋樑
未來是中印經濟交流的先鋒



香港華人銀行

THE HONGKONG CHINESE BANK

總行：香港德輔道中六十一至六十五號華人銀行大廈 電話：8448833

熱烈祝賀
中國—印尼恢復邦交
Congratulations on the resumption of
Sino-Indonesian diplomatic relations

新亞薑糖(香港)有限公司
SIXFIFTEEN IMPORTS-EXPORTS LIMITED

印度尼西亞食品中心
PUSAT MAKANAN DAN MINUMAN INDONESIA

IMPORTER AND DISTRIBUTOR OF INDONESIAN
FOODSTUFFS AND FRESH TROPICAL FRUITS
經營印尼食品及水果批發轉口業務

Unit No. 12, 1/F, Kai Fuk Industrial Centre,
1 Wang Tung Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
Tel: 7962368 (5線) Fax: 862-7961862
Tlx: 39018 SFTN HX
Branch Store: 6639637

熱烈祝賀
中國—印尼恢復邦交
Congratulations on the resumption of
Sino-Indonesian diplomatic relations

隆順行 LONG SUN CO

10/F, Bldg A, Hoi Bun Ind. Bldg.,
8 Wing Yip St., Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong.
Tel: 343 3462 343 3497 343 3508
Telex: 40268 LSUN HX
Fax: 343 6889

熱烈祝賀
中國—印尼恢復邦交
Congratulations on the resumption of
Sino-Indonesian diplomatic relations

威鴻機械貿易有限公司 WAI HUNG MACHINERIES & TRADING LIMITED

致意

Address: 19 Floor, Parkview Commercial Building,
9-11, Shelter Street, Causeway Bay,
Hong Kong.
Telephone: 890 8611 Fax: 895 2787

熱烈祝賀
中國—印尼恢復邦交
Congratulations on the resumption of
Sino-Indonesian diplomatic relations

南海旅遊有限公司 SOUTHSEA TOURS LIMITED

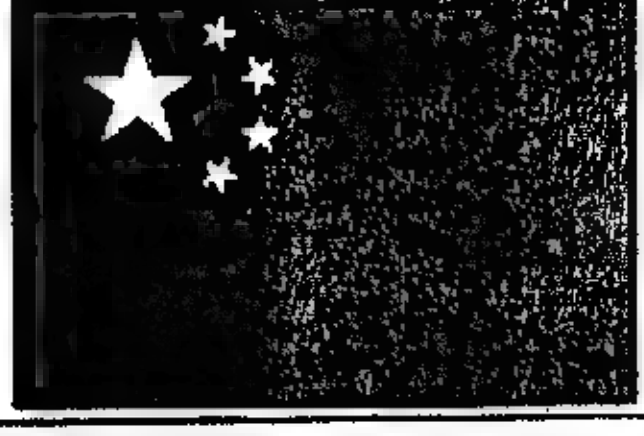
- 代訂香港及世界各地酒店、機票
- 辦理印尼簽證
- 安排團體或機構組團遊覽印尼

專業旅遊 服務一流
查詢電話：5769053

香港銅鑼灣百德新街3號百德大廈6樓C2室

③ 刊特

Unit No. 12, 1/F,
Wang Tung Street, Kowloon
Tel: 7962369 (5 lines)
Tlx: 33030
Branch



交邦復恢尼印——國中

④判特

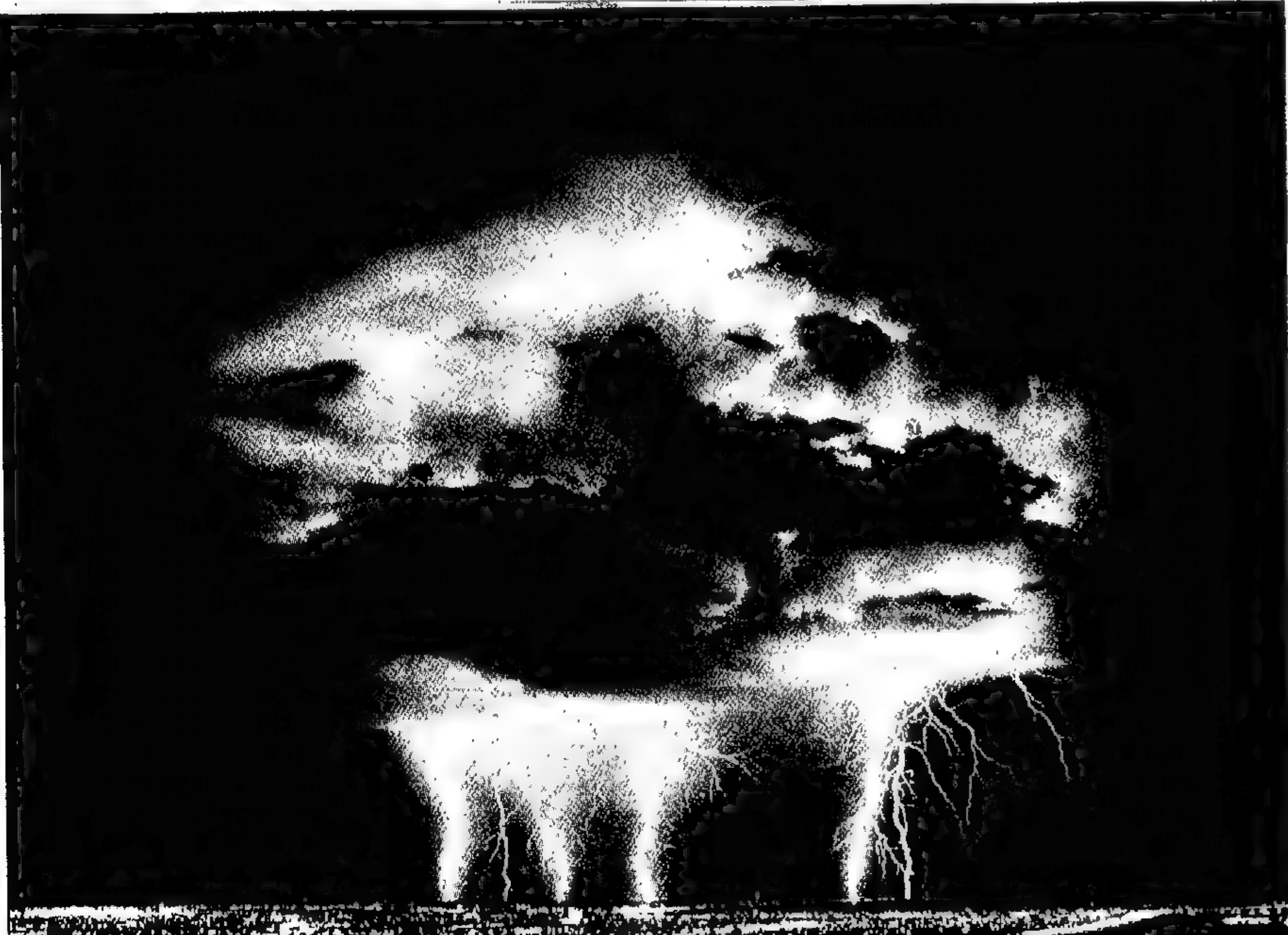
Congratulations on the resumption of Sino-Indonesian diplomatic relations

GD

粵海企業(集團)有限公司

**GUANGDONG ENTERPRISES
(HOLDINGS) LIMITED**

Address: Guangdong Building, 74-77 Connaught Road, Central, Hong Kong
Tel: 8529288 Cable: 5620 Telex: 62103 GDEL HX Fax: 8151302



天災人禍難預計 德高保險策萬全

世事變幻莫測，防不勝防，
只有德高保險才是你周全的保障。
Tugu Insurance
— the back-up you can count on.

TUGU INSURANCE COMPANY LIMITED

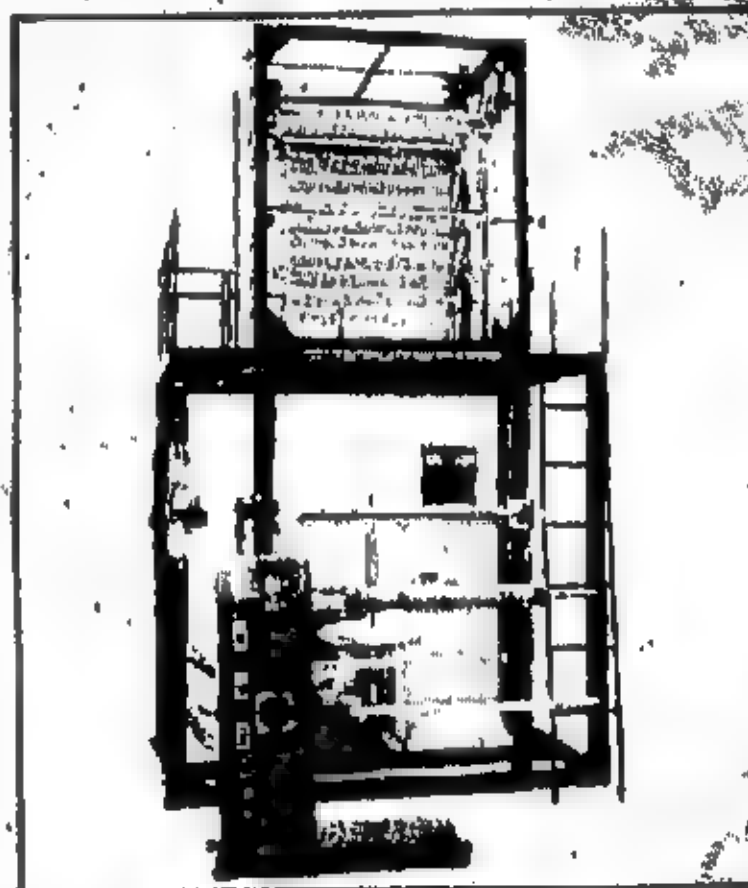
香港希慎道新華大廈三十一樓 21 Sunning Plaza, Hyson Avenue, Hong Kong. Tel: 8956756 Fax: 5763245

[illegible]

熱烈祝賀
中國—印尼恢復邦交

 合富機械(膠袋)有限公司
HOP FU MACHINERY (POLYBAGS) CO., LTD.

高速度聚乙稀 HDPE
低密度聚乙稀 LDPE
線性聚乙稀 LLDPE



香港屯門新合里5號美基工業大廈1字樓A、C、D 座及13字樓
Flat A.C.D 1/F & Flat F 19/F, Mei Kee Ind. Bldg. 5 San Hop Lane,
Tuen Mun, N.T. Hong Kong.
Tel: 4616840, 4616848, 4616861
Fax: 4616299

熱烈祝賀
中國—印尼恢復邦交
Congratulations on the resumption of
Sino-Indonesian diplomatic relations

森洋國際有限公司
FOREST OCEAN INTERNATIONAL LTD. WONG HON HING
電話: 8150586 圖文傳真: 8540339

華森建築工程設計顧問有限公司
HUASEN A. & E. DESIGN CONSULTANTS LTD. GONG DE SHUN
電話: 8949133 圖文傳真: 5775220

致 意

熱烈祝賀

印尼—中國恢復邦交

Congratulations to the resumption of
Sino-Indonesian diplomatic relations

PLYWOOD INDAH (HK) LTD.

印尼夾板公會駐香港辦事處

YOUNGSUN DEVELOPMENT LTD.

一新發展有限公司

ANCHOR DEVELOPMENT LTD.

永加發展有限公司

WELLFIVE COMPANY LIMITED.

正豐有限公司

BE RPO RD DEVELOPMENT LTD.

百得福發展有限公司

DICKWIN LIMITED.

的盈有限公司

NAGA PACIFIC (HK) LTD.

佳洋(香港)有限公司

WATSON TRADING CO., LTD.

和順行有限公司

SIM LONG DEVELOPMENT CO., LTD.

星隆發展有限公司

OVERSEAS WOOD PRODUCTS LTD.

富士夾板國際有限公司

KORINDO TRADING COMPANY

MR. EDWARD ANWAR.

歐盈源 先生

MR. LI WAI PING

李偉平 先生

MR. CHAN AN FOO

陳亞夫 先生

MR. FURUU ETO

江藤振 先生

MR. PAUL LAMPAK WU

林珀瑚 先生

MR. LEE SAI WAN

李世宏 先生

MR. LU LIONG MIN

呂良民 先生

MR. WONG WEI CHIN

黃威振 先生

MR. CHAN CHUN LEUNG

陳振良 先生

MR. EDMOND TSUI

徐憲騰 先生

MR. KIM EUN SHIC

金允植 先生

致 意

(以筆劃順序排列)

⑤刊特



寫在印尼和中國復交前夕

美國亞裔基金會亞洲太平洋區副總裁 黃道根博士

兩國友好關係源遠流長

一九九〇年八月印國與中國斷交關係二十年紀念告後便印中交關如何又走到一起來了。印中兩國友好關係源流甚久，自漢、唐而至宋、元、明、清和中華大地與千禧中國一直在發展政治的貿易、文化關係。兩國人民歷古皆經經民主主義和帝國主義的壓迫和排擠，在蔑視爭取國家獨立和爭取民族獨立，時代的機緣又使兩國人民上建設現代化國家，發展印中友好合作的道路。兩國人民在印中關係史的折斷處，這二千多年來，幾於斷絕兩國友好關係，但這道不道是印中子民苦惱，我們只能眼目歷史中的那一個小小的新橋。孔曰：「逝者如斯夫，不舍晷刻！」歷史又何苦流不息，我們只能眼目自然與歷史的法則，環遊邊境，積極地推動歷史的巨輪，把兩國關係引向健全穩定之途。印中國友好關係，維護、維護正與和平、私營化的程度日益加，的互補性，或印中國資本主義與中國資本主義的國際關係，以保等等的國際關係，以保國際合作之正常關係，創造更多之正當關係。尼經開始復甦，印尼經濟開始復甦，一九八五年又進一步發展，兩國復直接貿易關係，兩國商賈人士從此

復文亞
太區美好前景
印中復交展示山
九十年代亞太地區
一併合作與發展的
好前景。近幾年來
亞太地區已被視為
全球經濟之風。正
當國際陣營在亞太
地區中徘徊，在低地
區以其經濟迅速增
長所展現的活力令
人刮目相看。亞太地
區有投資機會。在
亞太區間一直存在
保護主義，貿易障礙
和經濟歧視，這與
對發展中國家之貿易
、金融產生不良影響。
因此，亞太地區發展
中國家需要積極推
動南南合作，擴大經
濟、政治、文化等方
面的對話，藉以進一
步了解，對其共同
發展，均應一致提
到期間，亞洲經濟
到百分之五點一，
到九十年代的五
增長率達到百分之
。而隨世界經濟迅速
增長及貿易保護主義
的嚴重障礙，印尼正
前衛開闢亞太地區
市場，發展東南亞貿易
，加速出口工業和產
品，多化出口的轉變。
兩國貿易具
來往頻繁，雙邊貿易
中央統計局統計，印
一九八五年至一九
的雙邊貿易額達二
十億美元，一九九
其中心已從新加坡
的貿易，經香港轉
以促進兩國間有通
，以便兩國對產品
，先遣技術與設備
需求。雙方貿易力
很大。國營企業私
來，印尼工商
助私營企業開
貿易方面起了
用。印尼全國工
業委員會與國
很好的合作關
民間有責任任
民與非政府
的力量，與
業發展合作
，互惠貿易，
的新環境。
有批准

國境有全盤的天然和人力資源，有豐富的國家資本。工業發達的國家與本區內的新興工業包攬中，厄尼尼在開通發展中國家之間通過政治、社會、經濟、技術協助、科學研究、文化交流和方面的合作共同促進了這個地區的繁榮。在模定「新秩序」國家生活基礎立即打破蘇哈托總統以後，印尼已東歸中幅員最廣、人口最多的國家。蘇哈托總統執政以來，重慶國土政治、經濟、簡化政權，加強軍政建設，穩定政局，為發展經濟創造了良好的國內環境。

厄尼尼代表團向中國代表團通報了對債務數字的最後核定結果，中國代表團表示同意。雙方最終終解決厄尼尼中國債務問題成了致意圖。根據上巴拿馬為基礎的協議，雙方同意以「巴黎方案」為基礎償還債務。雙方對會議結果表示滿意。這就為厄尼尼代表團於七月廿九日結束了主

門戶開放
五有主權
印尼已東歸中幅員最廣、人口最多的國家。蘇哈托總統執政以來，重慶國土政治、經濟、簡化政權，加強軍政建設，穩定政局，為發展經濟創造了良好的國內環境。

厄尼尼代表團向中國代表團通報了對債務數字的最後核定結果，中國代表團表示同意。雙方最終終解決厄尼尼中國債務問題成了致意圖。根據上巴拿馬為基礎的協議，雙方同意以「巴黎方案」為基礎償還債務。雙方對會議結果表示滿意。這就為厄尼尼代表團於七月廿九日結束了主

營企業、合資社為印
實證明，印尼私營企
業在擴大國內投資，
對經濟的貢獻。在
結盟運動
在亞太運動
樹上，印尼對
的對抗外資
方與睦鄰外交
七十年代中
美關係係凍

社會了。亞太地區在國際舞台上地位，預告了亞太世紀的到來。國際政治和經濟的快速發展，現代科技和資訊的迅速傳播，使各個經濟圈相互聯繫、互相依存的一「世界體系」方向演變。

作為發展中國家的印度，將面臨要在現代國際的座標上找到自己的位置，需要適應內政、外交、國防、經濟各方面實力，開拓發展充分利用國外的資源。

印度政府採取的十項原則：和平與睦鄰友好；不結盟；平等互利的經濟關係；尊重各國人民的主權，別國不應干涉他國內政；我們在處理同外國共產黨和其他政黨關係時，應根據具體情況，採取靈活態度。

一九五〇年七月三十一日，中國外交部長周恩來和印度外交部長尼赫魯在波恩簽署了中印兩國政府關於恢復兩國外交關係的公報。決定從一九五〇年八月九日起恢復兩國外交關係。中共第一號實名駐江漢口大使於同年十月三日抵漢，南海島外長阿里拉特也於同年十二月十二日抵漢。現在烏雲已經過去，晴天已經到來。這就包括高舉堅持和平共處五項原則。他說：但高舉堅持和平共處五項原則，和共處五項原則，記得陳毅的一句話是：一個國家採取什麼樣的社會制度，這是這個國家人民的權利，別國不應干涉。他說是我們在處理同外國共產黨和其他政黨關係時，應根據具體情況，採取靈活態度。

當今世界政治、經濟的架構及亞太地區、國際貿易、金融、人員、流動的變化，以便制訂自己的發展戰略。印、中兩國正以積極的交際共同參與國際事務的交織及地區政治事務的活動。兩國擔當着重要的角色。中國於七十年代末開始實行改革和對外開放政策，取得了較高的國民

同臺灣人民發展繁榮，實現了農業生產穩定，大工業生產繼續增長，石油和天然氣的開發，生產和石油的國家，是產油和天然氣中仍佔相當比例，算出仍在佔據世界價值。

由於世界石油和初級產品價格下跌，日圓升值以致對日圓、日圓建設計期間期內印尼財政狀況日趨惡化，印尼

時，他遵循四項原則，談及有關印尼與中國的關係問題時，阿拉塔斯表示，經印（尼）中兩國研究和計算的結果顯示：印尼仍欠中國八千四百萬美元，印尼將以二期還定還款的形式攤還連筆債項。

——吳林

邦交
on of
dions

9G. H.K.

經濟增長率，為西太平洋經濟增長作出了重大貢獻。包括印尼在內的東盟國家多年來獲得豐富的天然人力資源，充分運用於自由市場的機制，大力開展出口貿易，大量引進外資，不斷調整經濟結構，成為亞太地區經濟持續穩定增長的佼佼者。目前，亞太地區經濟增長作

尼威的不獨不棄開關，加緊石油部門的生產，擴大非石油產品的出口，以增加外匯收入和儲備。一九八三年起印尼進入經濟結構大調整時期。政府制定了一系列管理制度上明展反對官樣主義的運動。目前，經濟調整顯然已開始收效，投

祝賀中國一印尼恢復
Congratulations on the resumption
—Indonesian diplomatic relations
LIAT HING TRADING CO.
OKO LIEM
1026, King's Road, Hai King Bldg., G/F.
246 5624779

中

中國和印尼宣佈八月八日復交。我們這些普通平凡的原印尼僑胞，特別是原印尼僑生（峇魯）歸國，對這些勢所必然的大事，自然感慨萬千。

西曆歷史、東文文明書刊雜誌、過去內戰的歷史關係。根據印尼舊史歷記及宋卡市的

出了重大貢獻。無論誰是進入經濟調整期的中國，還是生氣勃勃的中東國家，都必須要安全與穩定的國際

寶理境已有所改寫，非石油產品和其他工業產品的產量已明顯增長，金融市場日趨活躍，經濟自由化

熱烈
Congratulate
Sincerely,

K...
T...

Address:
Tel: 5637

Address: 1026, King's Road, Hai King Bldg., G/F., 9G., H.K.
Tel: 5637246 5624779

24th Floor, International Building, 141 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.
Tel: 5411031 Telex: 61545 CHNRE HX Telefax: 5449633 Cable: CHINAREINS

中亞財務有限公司 致意

地址：香港德輔道中十九號環球大廈二十四樓
電話：五二三七〇一六

西亞

實地視察博士

兩個共同創立萬
在發展政治、
國家民族獨立
的旗幟下已有
印中千友好
印中只能願自
途。印中兩國
或與印資本聯合
方面有很大活
對促進印國民
增長頗有貢獻
印工商會在協
助私營企業開
貿易方面起了
實力。印全國
委員會與工商
業間有責任充
民間與非政府
的力量，與國
發展密切合作
原互貿易，開
實的新環境。

有放推動不

結盟運動
在亞太地區
標上印對外政
經歷由蘇加諾
的對外政策為
方標誌時代的
七十年代中期
美關係解凍，印
並未像其他東亞國家
那樣，及時調整對
蘇政策。二十年後
今天，印尼政府認為
國內社會政治因素已
不足以構成對蘇政策的
牽制性因素，許多
有識之士也有感於印
外交政策上的「獨立自
主」精神。印尼一貫
致力於不結盟運動，
並願發揮積極作用。
中國與之合作給予
支持，必將有效地推
動不結盟運動。近年
來，印尼為解決東
南問題作出不懈的努
力。相信在不遠的將
後，印中兩國將會開
手合作，為東海問題
的全面解決開闢新
的途徑。

印中兩國建交
後，兩國關係進入
階段，兩國關係
的發展，對兩國
高與，並使兩國
有益的指示。印中
致不願在亞太地
區，對蘇政策印
國，及與中國經
力，對中國關係，我
好中關係，印中
氣合作的重要事實。

熱烈祝賀
中國——印尼恢復邦交

中亞財務有限公司 致意

地址：香港德輔道中十九號環球大廈二十四樓
電話：五二三七〇一六

大公報

Kung Pao

Essy Road, Hong Kong

香港)報公大:印發

百一千一萬三第

詩尼軒港香:址地

一七五五:機話電

五四三八:真傳文圖

TELEX: 72859 HKT KP HK

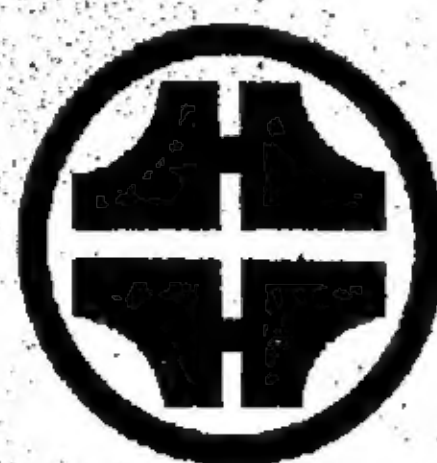
半張六紙出日今

限有務印利有港香

簡聞新

●美交中
●軍軍印
●急急尼
●二調二
●版沙版

上海市海港賓館開業誌慶



SHANGHAI HAIGANG HOTEL

地址：上海市泰興路八十九號

電話：2553553 電掛：SHGH 圖文傳真：2550151

東風醫療器材有限公司	上海旅遊(香港)有限公司	旋光有限公司	中國東方航空公司	上海實業有限公司
新華銀行	上海市旅遊協會 會長嚴廷昌	太古旅遊	山東(香港)旅遊有限公司	輝勇有限公司
讚賀有限公司	榮泰旅遊公司	安達旅遊有限公司	利博發展有限公司	DRAGONAIR 港龍航空 HONGKONG
國泰保險業務公司暨 國泰汽車服務中心	普光有限公司	香港中旅航空服務有限公司	長江萬里旅遊公司	美國太平洋旅遊企業公司
香港天廚味精化學 工業廠有限公司	上海實業工程(香港)有限公司	香港華民航空有限公司	上海實業置業有限公司	

上海麗利時裝有限公司
斯開利有限公司
香港新亞藥廠
江西(香港)旅遊公司
香港思源電腦有限公司
上海東亞電腦有限公司
廣西欽州糖果廠上海經銷部
上海海豐國際文化藝術公司
上海豐華百貨公司
上海景德鐘錶藝術商店
上海西伯利亞皮革行
上海振華汽車服務公司
中國東方航空廣告服務公司
上海天廚味精廠
上海鐘表公司廠士達商廈
上海解放日報實業公司
張家港市物資供應公司
上海紗布經營公司
上海市錦江對外服務公司
上海華華海外旅遊公司
香港世界旅行社 陸秀雄
寶基發展有限公司
松安發展公司
浙江(香港)旅遊有限公司
南星國際旅行社有限公司
金環企業公司
南洋兄弟煙草有限公司
康登實業有限公司
中航假期有限公司
華風投資有限公司
東國電器行
德天投資有限公司
文華棉毛公司
華隆貿易公司
吳仁芳先生
南華電化發展有限公司
香港中國國際旅行社有限公司
永發印務有限公司
香港石油化工有限公司同業商會

同 敬 賀

(排名不分先後)

龍華汽車有限公司

各單位自備批文 可先送車後匯款

直接日本進口全新左軀豐田★日野★日產★全線車系分銷處
原廠質量保證, 可商檢歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
現貨供應, 即日送交國內, 各海關文錦渡

九龍旺角太平道1-1A號地下 電話: 7129111-5 圖文傳真: 852-7610084 駐深圳辦事處: 深圳市國際貿易中心大廈十六樓1623室 電話: 251333 238607

商業 商品介紹分類廣告

·商品介紹廣告, 高24×22
·每天特價 \$90元。
·分類廣告, 大字4個,
·小字36個, 每天\$15元。
專線電話: 8873550 5726980
FAX: 8876647 8381171

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軀汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平
地址: 九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室(地鐵佐敦站·裕華國貨樓上)
全港貨源最多 電話: 7706822(7線) 圖文傳真: 7717189

常備日野原廠車陣及載重貨車4.5噸、6噸及8噸出售。

海外經濟貿易總公司
地址: 海口中龍華路36號海豐華人屋4-5樓
電話: 2416/圖文傳真: 24135 聯繫人: 李青、林存純

90年新欸
12座原廠前後冷氣車收錄機
1.5噸美夫日本冷氣車收錄機
豪華日產原廠冷氣車收錄機
豪華日產2800原廠冷氣車收錄機
豪華日吉9座原廠冷氣車收錄機

深圳市汽車展銷部
深圳進出口集團益華有限公司
地址: 笋崗路5號(近雅園賓館)
電話: 257297 256561
聯繫人: 陳興達 劉志強 李偉東

大力效 廉費收 告廣登刊報公大在